

Actu Vernier

Septembre 2012

Vernier dans le nouveau projet de Constitution

Le 14 octobre le peuple se prononcera sur le projet de nouvelle Constitution cantonale. Ce texte propose certains changements pour les communes: explications et décryptage.



Intégration dès la
petite enfance
P. 20

Billetterie spectacles
online
P. 23

Peace Fighters aux
Libellules
P. 39

Chères Verniolanes, Chers Verniolans,

Dans cette édition vous constaterez que bien qu'on qualifie cette période de l'année de « rentrée », c'est en fait une saison où l'on vous invite à sortir ! La saison culturelle 2012-2013 est lancée et s'annonce foisonnante : des rencontres pour mélomanes avertis et amateurs curieux (pp. 24-25), de féeriques spectacles pour enfants (voir p. 27) et des dépaysements pour tous (voir p. 28). Pour faciliter l'accès à ces manifestations, le service de la culture met désormais à votre disposition un outil d'achat de billets et d'abonnements en ligne (voir p. 23) qui s'intègre harmonieusement dans notre site web au design modernisé (voir p. 22). Une étape vers une administration toujours plus accessible notamment grâce aux nouvelles technologies.



Thierry Apothéloz, Yvan Rochat et Pierre Ronget lors de la fête des promotions.

Cette période est aussi propice aux traditionnelles assemblées générales associatives ou à la reprise des réunions d'échange et débat entre habitants, par exemple aux Avanchets (voir p. 31), à Châtelaine-Balexert (voir p. 34), au Lignon (voir p. 35) ou aux Libellules (voir p. 21). Nous vous encourageons à prendre part à ces réunions, à exprimer vos idées, à proposer vos projets, ce que vous pouvez également faire en utilisant par exemple les boîtes aux lettres à suggestions dans certains quartiers (voir p. 31).

Cette solidarité et ces engagements exprimés au niveau local à Vernier trouvent aussi un écho au niveau inter-

national. Découvrez dans ce magazine certains projets soutenus par votre municipalité grâce à son partenariat avec la Fédération Genevoise de Coopération (voir p. 20) et comment vous pouvez également faire un geste équitable et durable en rapportant vos téléphones portables usagés à Terre des Hommes grâce aux urnes mises à disposition à la Mairie ou dans nos bibliothèques (voir p. 16).

Nos suggestions contre votre éventuel « blues » de la rentrée : sortez, partagez, découvrez !

Votre Conseil administratif :
Yvan Rochat, Pierre Ronget et Thierry Apothéloz

Edité par l'administration
municipale

Comité de rédaction :
Yvan Rochat
Jean-Claude Stevan
Alessandra Roversi
Valérie Walther-Palli

Contact :
infocom@vernier.ch
www.facebook.com/VilledVernier

VERNIER
Une Ville pas Commune

Mairie de Vernier
CP 520 - 1214 Vernier
T. 022 306 06 06
F. 022 306 06 60

Horaires d'ouverture
9h - 12h et 14h - 17h
www.vernier.ch

Prochain numéro :
Châtelaine se transforme
Délai rédactionnel : 28 sept. 2012
Parution : 24 octobre 2012

Archives :
www.vernier.ch/magazine
Journal tiré à 17'200 exemplaires
11 fois par année.

La rédaction décline toute responsabilité envers le contenu des articles et des illustrations dont elle n'est pas l'auteur.

Imprimé par Atar Roto Presse SA,
Genève sur papier couché mat 115 g
Maquette : Agence Hémisphère



LOGO FSC

Constitutionnellement vôtre

A quelques semaines de la votation d'une nouvelle Constitution genevoise, les pronostics vont bon train. Or pour la plupart, les citoyens découvrent seulement maintenant le contenu du projet déposé par l'Assemblée constituante. Tour d'horizon des principales innovations avec Yves Lador et Olivier Perroux, deux constituants verniolans.



Les membres de la Constituante ont sillonné les communes genevoises pour rencontrer les habitants et échanger sur le projet.

Voilà 165 ans, la République de Genève se dotait d'une Constitution moderne. Entre-temps, la société a bien sûr évolué et à l'orée du XXI^e siècle, le texte n'a jamais été entièrement révisé. Si ce sont d'ordinaire les grandes crises institutionnelles ou étatiques qui mènent à des réformes constitutionnelles, les habitants du bout du lac ont néanmoins plébiscité l'élaboration d'une nouvelle Constitution en 2008. Résultat ? On élitait une Assemblée constituante. Il aura fallu quatre ans aux 80 élus des 11 groupes représentés pour en rédiger une nouvelle version. Quatre années de travail acharné, de polémiques, de pourparlers, de concessions. Un charivari qui a fait couler beaucoup d'encre dans la presse et bien souvent, aussi, animé les railleries publiques. Au terme de ce parcours étourdissant, les constituants ont formellement remis le projet au Conseil d'Etat. Et le 14 octobre prochain, les électeurs genevois décideront de son sort. Mais pour pouvoir statuer, encore faut-il en connaître les enjeux. Quel impact, par exemple, aura ce

texte sur les communes ? Quels changements impliquera-t-il pour une ville comme Vernier ? Autant d'interrogations qu'il convient d'éclaircir avant de se rendre aux urnes.

Communes et Canton à l'unisson | En plus de définir les droits fondamentaux des individus, le fonctionnement des pouvoirs politiques et de la justice, la Constitution prescrit les tâches qui incombent à l'Etat. Thèmes peu présents dans le texte de 1847, le rôle et la participation des communes dans l'organisation cantonale ont fait l'objet d'une attention particulière. A cet égard, le projet amène nombre d'éléments novateurs : « La vraie révolution pour les communes, c'est la généralisation du principe de consultation », informe Olivier Perroux, constituant du groupe Verts et Associatifs. En effet, l'article 110 introduit cette notion essentielle, en invitant les municipalités à se prononcer lors de travaux préparatoires concernant des actes législatifs importants ou des projets

d'envergure: «Aujourd'hui, trop fréquemment, le pouvoir cantonal n'implique les communes que tardivement, alors que les processus arrivent à leur fin», ajoute l' élu. De manière générale, la nouvelle Constitution tente d'atténuer au mieux l' antagonisme entre les communes et le Canton prévalant au sein de la République. En fixant des processus de concertation et de répartition des fonctions entre chaque entité, le texte introduit plus de transparence et d'efficacité. Sonnera-t-il pour autant le glas des petites guéguerres intraterritoriales? «Ces conflits sont quasiment inévitables, note Yves Lador, siégeant au nom des Associations de Genève. Mais le projet favorise des mécanismes de discussion et d'arbitrage, afin de parvenir à mieux coordonner les deux niveaux.»

Après les ténèbres... on confédère! I Au rang des modifications majeures, notons que le projet concocté par l'Assemblée constituante évoque la collaboration intercommunale. L'article 136 soutient non seulement la mise en place de structures communes aux collectivités – même au-delà de la frontière nationale pour les localités concernées –, et prévoit aussi l'exercice de l'initiative populaire ou du référendum au niveau intercommunal. A l'heure où la coopération entre communes est en plein boom, cet acte constitutionnel est le bienvenu. Si, du fait de sa taille et de son importance, la Ville de Vernier est relativement indépendante, elle n'en travaille pas moins main dans la main avec des municipalités limitrophes comme Meyrin, Onex, Genève ou encore Le Grand-Saconnex. Mais la grande nouveauté, c'est que la loi permettra une intercommunalité multiple, qui pourra offrir davantage de

cohérence au niveau administratif: «Il s'agit d'une disposition qui pourrait être mise dans les priorités de modifications législatives et avoir des effets très rapidement», souligne Yves Lador. Dans le même ordre d'idées, le texte encourage les fusions communales. Bien que de nombreuses localités y soient encore réticentes, des unions officielles prendraient tout leur sens après plusieurs années d'intense partenariat. D'ailleurs, plusieurs prestations, comme les offices de l'état civil, ont déjà été regroupées entre certaines communes.

Les Genevois voient la vie en vert I «Si la Constitution est adoptée, les Municipalités qui le souhaitent pourraient désormais s'y référer pour réaliser des éco-quartiers», se réjouit Olivier Perroux. Une avancée considérable pour l'écologiste. Au demeurant, la notion de développement durable prend une place primordiale dans le texte. L'article 10 l'inscrit au rang des préceptes fondamentaux de la société. Mais l'innovation à retenir, c'est la mention du droit à un environnement sain. Unique en Suisse, tant au niveau fédéral que cantonal, cet élément est crucial, car il existe déjà dans le droit: «Par exemple, si la France veut développer son projet de gaz de schiste dans l'Ain – actuellement à l'étude – le Canton de Genève se devra d'agir, indique le constituant. A Vernier, l'installation ou la présence d'infrastructures apportant des nuisances environnementales importantes pourraient être contestées. Il y a là une base qui peut donner à l'avenir une construction législative très novatrice.» Cependant, si de nombreux segments font la part belle aux questions d'écologie et à la protection du climat, certains milieux environnementaux tiquent à l'abolition de l'article 160 de la version actuelle, qui pose, de façon détaillée, les fondements de la politique énergétique cantonale. Dans la Constitution qui sera soumise au vote, les principes ont été repris, mais dans différents articles. Du reste, pourquoi la notion de défi énergétique n'apparaît-elle pas au sein du préambule? Pour Yves Lador, c'est la question de la gestion de la biodiversité qui aurait mérité mieux: «Il y a de réels progrès au niveau de l'environnement, concède-t-il. Mais la problématique de la protection de la nature, comme souvent, n'est pas comprise dans ses véritables enjeux. Cela dit, le projet améliore le texte existant.»



© Serge Honthaas

Des coopérations intercommunales ont déjà souvent lieu, par exemple entre Meyrin, Vernier et les communes du Mandement pour l'Association pour l'accueil familial de jour dont le siège commun, illustré ci-dessus, est à Vernier. La nouvelle Constitution renforcera la mise en place de structure entre collectivités.



© Genève BGE. Centre d'iconographie genevoise

La Constitution soumise au vote en octobre prochain remplacerait celle 1847. Cette dernière rétablissait le Conseil général, une institution démocratique qui remonte au Moyen Age.

Des droits sociaux à gogo I Et les habitants dans tout ça? Verront-ils une différence dans l'exercice de leurs droits civiques? Tout d'abord, ils éliront leurs représentants moins fréquemment, la durée des mandats des élus passant de quatre à cinq ans. Cela autant pour le Conseil municipal que le pouvoir exécutif (Conseil administratif). Recul démocratique pour les uns, accélération des procédures pour les autres, les avis divergent à ce sujet. D'autre part, le système de dépôt d'initiatives populaires ou de référendums est notablement simplifié, et les délais raccourcis. Enfin, le droit de vote pour les étrangers au niveau cantonal ne figure – toujours! – pas dans la Constitution, ce qui aurait eu un immense impact pour la population verniolane, à 45% d'origine étrangère. Cependant, l'article 210 intègre malgré tout les concepts de participation et d'intégration des personnes étrangères: «Cette mesure a une implication importante, commente Yves Lador. Cela signifie que l'Etat doit se préoccuper des étrangers qui s'installent dès leur arrivée sur le territoire.» De plus, l'entier de la cohésion sociale a été consolidé. Politique familiale et de la jeunesse, accueil pré- et parascolaire, solidarité intergénérationnelle...

Autant d'éléments qui ont – fait très rare – occasionné une certaine unanimité des groupes: «Nous avons le catalogue d'actions le plus poussé de Suisse en matière de droits sociaux», relève Olivier Perroux. Néanmoins, si l'issue du scrutin se révèle positive, il ne faudra pas s'attendre à des bouleversements immédiats: «La modification de la Constitution ne va pas changer la vie des gens à court terme, prévient l' élu. Par contre, énormément de choses vont pouvoir se construire à Genève d'ici les dix prochaines années.»

Alors, faut-il ou ne faut-il pas accepter ce projet? La meilleure chose à faire pour en décider, c'est encore de lire le texte par soi-même. Il est d'ailleurs disponible en format PDF sur le site web de l'Assemblée constituante (www.ge.ch/constituante) ou, mieux encore, sous forme de comparatif entre les deux versions sur la page internet de la Fédération Associative Genevoise (FAGE): <http://fage.ifaway.net> Ensuite, rendez-vous aux urnes le 14 octobre!

Nadja Först/Commu' Comm

Tranquille rentrée des classes pour les élus

De retour de vacances, les Conseillers municipaux ont siégé dans la salle de gymnastique de l'école des Libellules. Un ordre du jour relativement léger les attendait.



Pour leur traditionnelle séance annuelle hors les murs, les élus du Conseil municipal ont été accueillis aux Libellules.

Comme le veut désormais la coutume, la séance de la rentrée du Conseil municipal de Vernier se déroule extra-muros, en l'occurrence dans la salle de gymnastique de l'école des Libellules. L'endroit paraît grand, il l'est.

Les élus vont ainsi une nouvelle fois à la rencontre des habitants. Succès ? Pour le président du Conseil municipal, le socialiste Denis Chiaradonna, c'est le cas. En introduction, à l'ouverture de la séance, il fait part d'ailleurs de son contentement en saluant les personnes présentes dans le public. Une bonne vingtaine d'habitants du quartier ont fait le déplacement pour assister aux débats.

Courts débats | L'ordre du jour est relativement léger. Les débats seront courts car sur la trentaine de points à traiter, une bonne moitié concerne des réponses écrites communiquées par le Conseil administratif à diverses motions, questions ou interpellations.

Un sujet toutefois titille plus particulièrement les élus. Par le biais d'une délibération administrative, le magistrat en charge de l'aménagement, le Maire Yvan Roachat, présente un crédit d'in-

vestissement pour le projet de stations de vélos en libre service (VLS) sur le territoire de la ville de Vernier. Le projet est budgété à 1 million de francs et vise à acquérir et installer dix stations de VLS à différents endroits de la municipalité.

L'UDC Christina Meissner relève, elle, qu'il est bien d'avoir des participations financières de la part des entreprises, mais se demande si d'autres sociétés pourraient aussi se joindre au projet. On peut en effet lire que sur le budget global de 1 million de francs, 190'000 francs proviendraient du privé. « Ce financement mérite des questions et un examen », dit-elle. Le socialiste Delfino Boti Kiese trouve « ce concept très bien » et propose d'envoyer cette délibération à la commission de l'aménagement.

Opposition du PLR | En revanche, le PLR Gilles-Olivier Bron annonce qu'il refusera d'entrer en matière sur ce sujet, estimant que la commune paie trop, les

entreprises pas assez et que la plupart de vélostations se situant sur le domaine public cantonal, l'implantation devrait être financée à ce niveau. La Verte Leyla Ahmari Taleghani, au contraire, apprécie ce projet et abonde dans le sens d'un renvoi en commission comme son collègue socialiste. L'UDC Ruth Kaelin trouve qu'« 1 million c'est quand même lourd » et qu'il faudra « éclaircir les coûts de fonctionnement ».

Au moment du vote, sans surprise, dix-sept élus (Socialistes, Verts et UDC) décident d'envoyer ce texte en commission de l'aménagement. Onze conseillers municipaux (MCG et PLR) le refusent et un PLR s'abstient. Si les majorités ne changent pas d'ici là, la mise en application des VLS de Vernier pourrait intervenir en juin 2013 déjà.

Didier Tischler

MARCHE ARRIÈRE RATÉE

S'il est un sujet qui a fait couler beaucoup d'encre dans les médias, c'est bien celui-ci. En effet, en juin dernier, le Conseil municipal avait accepté à la majorité la résolution socialiste baptisée « Cinéma Pathé Balexert, pas d'entreprise voyou sur Vernier ! » (R207-12.06). Le texte incitait le Conseil administratif à intervenir auprès de la direction du complexe afin de lui faire part de son inquiétude sur les conditions de travail des employés. La chose n'a pas été appréciée par la direction de Pathé qui l'a fait savoir en écrivant à tous les Conseillers municipaux !

Ainsi, une nouvelle résolution est soumise ce mardi soir aux élus verniolans. Proposée par l'UDC et le PLR, elle demande que le Conseil municipal fasse marche arrière en abrogeant la résolution précédente. Lors de sa prise de parole défendant la non-ingérence de la commune dans des conflits du travail touchant le secteur privé, Christina Meissner tente de convaincre ses collègues du bien-fondé de sa démarche tout en étant consciente que, vu l'état des forces en présence, ce sera difficile. « Mais il faut essayer », sourit l'élue UDC.

Socialistes et écologistes rappellent notamment qu'ils sont attachés à la mise en place de conventions collectives négociées entre patrons et employés, ce que refuse notamment la direction de Pathé. Dès lors, la majorité rose-verte refuse cette résolution qui n'est soutenue que par le PLR et l'UDC, le MCG choisissant l'abstention.

D.T.

MUNICIPAL EN BREF

- Les élus ont accepté la motion socialiste « Jouer c'est apprendre la vie ». Cette dernière vise à étudier la mise en place d'une ludothèque aux Libellules.
- Le Conseil municipal a envoyé en commission de l'aménagement la motion UDC-MCG « Pour éviter le piège d'une jonction autoroutière meurtrière » qui concerne un projet d'une sortie d'autoroute prévue vers le quartier du Canada.
- Les Libellules auront-elles un étang ? Possible. Les élus ont accepté la motion UDC visant à la création d'un tel espace dans le quartier et l'ont envoyée en commission de l'environnement.
- Les Socialistes et les Verts veulent promouvoir l'habitat coopératif. Leur motion allant dans ce sens sera traitée par la commission de l'aménagement puis celle des finances.
- La résolution UDC-PLR-Verte « Pour la fermeture au trafic de transit du chemin Mouille-Galand » a été acceptée. Les habitants pourront peut-être mieux respirer.

D. T.

SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

La prochaine séance du Conseil municipal se tiendra le

Mardi 2 octobre 2012 à 20h30

à la Mairie de Vernier, rue du Village 9, 1214 Vernier

L'ordre du jour, les procès-verbaux des débats du Conseil municipal, ainsi que toutes les décisions prises, peuvent être consultés sur notre site Internet:

www.vernier.ch/cm

RENDEZ-VOUS CITOYEN

Le Maire vous reçoit sans rendez-vous

**Samedi 6 octobre 2012
de 9h à 12h**

Venez poser vos questions à la Mairie de Vernier, rue du Village 9, 1214 Vernier!

Bus 6, 19 et 28: arrêt Vernier-Ecole.

ARCenter a ouvert ses portes à Vernier

Le petit magasin Migros présent depuis 1963 dans le quartier de Vernier-Village a été remplacé fin août par un centre commercial moderne aux normes Minergie®, proposant douze espaces commerciaux (bientôt quinze dont un restaurant) et des espaces administratifs dans une zone de la municipalité en plein essor (voir à ce sujet *ActuVernier* novembre 2011).

Le nouveau centre propose plusieurs nouveautés et parfois même des exclusivités cantonales tant dans l'aménagement que dans l'assortiment: un bureau de change, du pain en partie cuit sur place ou encore des armoires frigorifiques permettant de réduire de 30% l'énergie consommée.

Migros Genève a investi 44 millions pour développer cet espace à Vernier, un geste de confiance en notre municipalité dans une période économique troublée que le Maire, Yvan Rochat, a salué lors de l'inauguration officielle. Il a remercié les différents commerces en rappelant que «Vernier par son dynamisme, la persévérance de ses choix politiques en matière d'emploi, de logements, d'aménagement, de mobilité, est un partenaire certes exigeant mais en retour fiable et cohérent».

Une soixantaine d'emplois sont proposés dans ce centre, dont quinze nouveaux postes à Migros. Yvan Rochat en a profité pour rappeler aux employeurs nouvellement établis à Vernier l'existence de la délégation à l'emploi au sein du service de la cohésion sociale, un partenaire fiable dans le cadre de recrutements ou de mise à disposition de places de stage notamment.

Parc Montfleury | Le Maire a également souligné que le quartier de Vernier-Village propose bien sûr non seulement des commerces mais également des expositions à la Maison Chauvet-Lullin, des fêtes de quartier ou encore des zones de jeu et détente dans ses parcs. Ainsi, à l'arrière d'ARCenter, le service des espaces verts de la Ville de Vernier a développé le parc Montfleury, une jolie réalisation composée d'un cheminement reliant la route de Peney à celle de Montfleury.

Une placette avec des bancs permettent de se reposer et de pique-niquer. Le service des espaces verts et le service de la voirie y testent par ailleurs la mise à disposition de poubelles de tri (verre-PET-ordures). En fonction du résultat cette expérience pourrait être étendue à d'autres parcs de la municipalité.

Profitez des derniers beaux jours pour découvrir ce nouvel espace de détente !



De gauche à droite: Patrick Combaz, directeur d'ARCenter; John Dupraz, président de l'Opag; Yvan Rochat, Maire; Guy Vibourel, directeur Migros Genève; Monique Mattenberger et Christina Meissner, Conseillères municipales, et Pierre Ronget, Conseiller administratif.



Le service des espaces verts de la Ville de Vernier vient de terminer l'aménagement du parc Montfleury à l'arrière du nouveau centre commercial et administratif.

Un nouveau lieutenant pour la Compagnie 51

Le Conseil administratif a remis à Olivier Zryd son brevet de lieutenant de la compagnie des sapeurs-pompiers 51. Les autorités ont tenu à saluer l'engagement du nouvel officier mais aussi de l'ensemble des 65 membres volontaires, femmes et hommes, du service d'incendie verniolan, soit la plus grande unité cantonale après le Service d'Incendie et de Secours (SIS) de la Ville de Genève (qui sont par contre des pompiers professionnels).

Vous pouvez vous engager comme volontaire auprès des pompiers de Vernier !

Conditions: être âgé-e de 18 à 35 ans; être citoyen-ne suisse ou étranger-ère établi-e sur la Ville de Vernier; être en bonne santé; accepter de servir avec abnégation et s'engager pour ses concitoyens; être titulaire d'un permis de conduire (catégorie B).

Pour tout renseignement: tél. 079 558 98 00.

Plus d'infos et formulaire d'adhésion sur: <http://www.pompiervernier.ch>



Le Conseil administratif in corpore, le responsable de service en charge de la sécurité civile, Jean-Luc Biolley (2^e à droite) ainsi que les officiers de l'état major des sapeurs-pompiers entourent Olivier Zryd, promu lieutenant (5^e depuis la droite).



© Serge Honthaus

Communications, séances du 24 juillet au 4 septembre 2012

Autorisations de construire

Autorisations délivrées par le canton

APA 33'002: Etat de Genève – Rampini SA – Création d'une zone de dépannage et d'une aire de stockage – Route du Nant-d'Avril 59. Autorisation délivrée malgré le préavis négatif de la Commune, selon courrier de François Longchamp, Conseiller d'Etat en charge du Département de l'urbanisme.

APA 24'183: Etat de Genève – Aménagement pour dépôts avec containers pour bureau ou atelier – Route de Montfleury 36. Courrier de François Longchamp, Conseiller d'Etat en charge du Département de l'urbanisme, annonçant qu'il a délivré l'autorisation malgré le préavis négatif de la commune. Le Conseil administratif décide de faire opposition à cette autorisation.

APA 36'491: M. Eric Jendupeux – Rénovation d'un bâtiment pour une école – Création d'un escalier extérieur – installation d'une climatisation – Chemin de Champ-Claude 10.

APAT 6'008: M. Christian Schopfer – Installation de panneaux photovoltaïques en toiture – Rue du Village 25B.

APAT 6'009: M. Alain Stocker – Installation de panneaux solaires en toiture – Chemin de la Greube 20D.

APA 35'947: SUVA – Aménagement d'un restaurant, d'une boulangerie, d'une galerie et d'un tabac – Chemin de la Muraille 3.

APA 35'988: SIG – Installation d'un mât avec une antenne radio – Chemin de la Verseuse 17.

APA 36'651: Domaine public communal – Pose d'un ralentisseur (coussin berlinois) – Chemin de Champ-Prévost.

Demandes d'autorisations –

Préavis communaux

APA 36'713: FMCV – Transformation au rez-de-chaussée et modification des façades (UBS) – et de façades – Rue du Village 28. **Préavis favorable.**

APA 36'824: SI MAURABLIA SA – Aménagement d'un parking et containers de stockage – Chemin de Champ-Prévost 8. **Préavis défavorable** car contraire au plan directeur de la ZIBAT qui prévoit des activités industrielles et artisanales et non des dépôts à cet endroit.

APA 36'804: Sté Coopérative Migros-Genève – Aménagement d'un pressing dépôt-vente. **Préavis favorable.**

APA 36'816: M. J.-D. et M^{me} F. Zumsteg – Installation d'une pompe à chaleur et de panneaux solaires en toiture – Route du Canada 102. **Préavis favorable.**

DD 105'167: GUINEU Immoables Suisse SA – Ville de Genève – Construction d'une station de base pour téléphonie mobile – Chemin du Château-Bloch 10. **Préavis défavorable.**

DD 105'146: M. et M^{me} Dominique et Eva Dousse – Surélévation du toit – aménagement des combles – création d'un escalier extérieur – installation de panneaux solaires en toiture – Chemin du Renard 46. **Préavis favorable.**

M 6'821: CIF – Cabinet d'Investissements Foncières SA – Démolition de deux villas et garage – Chemin de l'Echarpine 3 et chemin de Poussy 8. **Préavis défavorable** en l'absence de PLQ et vu la méconnaissance des limites à respecter pour garantir le passage du gazoduc.

DD 105'079: CIF – Cabinet d'Investissements Foncières SA – Construction de trois immeubles d'habitations – garage souterrain – Chemin de l'Echarpine. **Préavis défavorable** en l'absence de PLQ et vu la méconnaissance des limites à respecter pour garantir le passage du gazoduc.

DD 102'547 / 3: M. Claude-André Meyer – (Réhabilitation d'une grange en ferme didactique) – Extension du sous-sol, déplacement des chambres froides, rampe d'accès technique au sous-sol, accueil à la ferme – Route du Bois-des-Frères 51B. **Préavis favorable.**

APA 37'009: SUVA – Aménagement d'un cabinet dentaire – Chemin de la Coupe-Gordon-Bennett. **Préavis favorable.**

DD 105'030: Etat de Zurich – Installation d'une antenne de communication – Place du Lignon 21. **Préavis défavorable** compte tenu de l'existence du plan de site.

Parcelles

Le Conseil administratif renonce à exercer son droit de préemption à l'occasion de la vente de la parcelle 3851, fe 21, sise route de l'Usine-à-Gaz 2-4. Il renonce également à exercer son droit de préemption à l'occasion de la vente de la parcelle 4108, sise route d'Aire 161D.



Autoroute et zones industrielles à Vernier: attention piège!

En matière de zone industrielle, on le sait, deux visions s'opposent. Celle du Canton qui souhaite déclasser de nouveaux terrains en lieu et place des zones villas du pourtour de Vernier-Village et celle de la Ville de Vernier qui estime qu'aucun déclassement n'est nécessaire tant les zones actuelles peuvent encore être largement densifiées.

Les Verts sont les premiers à avoir promu l'impératif de la densité afin de protéger les zones qui ne peuvent et/ou ne doivent pas supporter une telle densification (les zones villas, agricoles, de verdure ou de bois et forêts).

Or aujourd'hui le piège qui nous est proposé vient de deux Députés-Conseillers municipaux UDC et MCG qui, par le biais d'une motion au Conseil municipal et par aveuglement dogmatique, réclament la construction d'une bretelle autoroutière desservant le secteur de l'ouest de Vernier-Village. Véritable « aspirateur » à voitures et camions cette infrastructure, sous le prétexte de renforcer l'accessibilité des zones industrielles, donnera en fait le signal « positif » que le Canton attend pour déclasser en zones industrielles et sans état d'âme Crottes-au-Loup, Montfleury, le Signal et d'autres terrains adjacents à Vernier mais situés sur Satigny.

Mais qu'en est-il exactement de l'accessibilité de ce secteur ? On le sait, la route du Nant-d'Avril et la route de Vernier sont certes souvent saturées mais pas au point de freiner la confiance des investisseurs privés qui continuent de renforcer leurs activités sur ces zones en créant de l'emploi et en améliorant leur outil de travail. C'est, par exemple, ce que font les promoteurs d'ARCenter et ce que les motionnaires négligent complètement, tant ils sont obnubilés par leur vision d'une mobilité « tout à la bretelle autoroutière ».

Les solutions sont pourtant évidentes, l'axe de la route de Vernier doit accueillir dans les meilleurs délais un tram et celui-ci doit non seulement venir jusqu'à Vernier-Village pour y desservir ses 7'000 habitants, mais également au-delà pour justement permettre aux milliers d'employés qui s'y rendent de le faire en transport public. Enfin, pour ce qui est du transport de marchandises, il est largement temps que les députés du Grand Conseil fassent bouger le Canton afin que celui-ci mette en œuvre le renforcement de l'accessibilité des zones industrielles par le rail.

On le voit, la stratégie qui consiste à vouloir construire toujours plus de routes est celle qui nous conduit inmanquablement à connaître toujours plus de trafic et son cortège de nuisances qui toutes, bruit et air pollué conjugués, nuisent gravement à la santé des habitants qui les subissent.

Avec les Verts, il est temps de changer de mode de fonctionnement pour cesser le « toujours plus » et passer au « encore mieux ».





Agenda d'une démocratie directe



FISCALITÉ

SIGNEZ LE RÉFÉRENDUM!

L'application des trois accords sur l'impôt libérateur que le Conseil fédéral a conclus avec l'Allemagne, la Grande-Bretagne et l'Autriche, annonce de gros dégâts pour la Suisse. Sur le plan international, ces accords sont en contradiction avec les normes du droit fiscal et avec les accords bilatéraux passés avec l'UE: aucun pays n'encaisse les impôts pour des gouvernements étrangers!

Vous soutenez la Suisse et ses atouts? Alors, d'ici le **27 septembre 2012** signez **3 fois** le référendum contre les accords fiscaux nuisibles conclus avec l'Allemagne, la Grande-Bretagne et l'Autriche.

AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

SIGNEZ LE RÉFÉRENDUM!

La modification du 15 juin 2012 de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire est une révision ratée!

Non à la hausse des prix des terrains et à l'augmentation du coût de l'habitat.

Non à de nouvelles atteintes au droit de propriété.

Non à une augmentation des impôts ou à de nouvelles taxes et redevances.

Non à plus de bureaucratie et à des procédures compliquées.

Non à la mise sous tutelle des cantons.

Pour exprimer votre refus, signez le référendum avant le **4 octobre 2012**.

Informations et feuilles de signatures disponibles sur www.lat-revision-non.ch/fr.html

CONSTITUTION

NON A UN EXERCICE RATÉ

Les clivages politiques traditionnels ont eu raison de la nouvelle Constitution. Après 4 ans de travaux, la Constituante a accouché d'un projet dénué d'innovations, mais doté de régressions indiscutables: on attendait une meilleure répartition de compétences entre communes et canton, la Constituante est passée sur le sujet comme chat sur braise; la chasse est certes toujours interdite mais les fonctionnaires de l'Etat sont désormais seuls à décider des exceptions, l'avis de la société civile exprimé par le biais d'une commission consultative ayant disparu. Si l'acte de voter risque de prendre quelques

minutes, les adaptations de centaines d'articles de lois qu'entraînera un vote positif occuperont les juristes de l'Etat durant de nombreux mois, voire des années à un coût démesuré. Le risque d'omission, d'interprétation divergente, ou simplement d'erreurs est énorme, comme la mise en application du nouveau code de procédure pénal l'a démontré encore récemment.

Votez non à une nouvelle Constitution le **14 octobre 2012**.

CRIMINALITÉ

NOUVELLE INITIATIVE!

Acceptée en 2010 par les citoyens et les cantons, l'initiative pour le renvoi des étrangers criminels n'a pas été mise en application par le Conseil fédéral. Le temps est venu d'obliger la Berne fédérale à respecter enfin la volonté du peuple et à appliquer sans discuter cette initiative.

Pour plus de sécurité et aussi par respect pour notre démocratie directe, l'UDC vous propose de **signer dès que possible l'initiative de mise en œuvre pour le renvoi effectif des étrangers criminels!**

CIRCULATION

OUI À UNE TRAVERSÉE DE LA RADE

Grâce à l'aboutissement de l'initiative « Traversée de la rade » les citoyens voteront et pourront exprimer leur détermination à résoudre les problèmes de déplacements au centre-ville de Genève. L'initiative lancée par l'UDC en février 2012 a récolté 13'000 signatures en 4 mois, confirmant le choix de la population qui en avait approuvé le principe en 1988 déjà.

Afin d'absorber la forte croissance des déplacements prévue d'ici 2020, une liaison doit être affectée au transport motorisé privé pour garantir le libre choix du moyen de transport et sans pénaliser l'espace dévolu aux véhicules privés.

La date de la votation sera fixée prochainement!

Informations et feuilles de signatures disponibles sur le site de l'UDC www.udc-ge.ch



Respectez les employés de Pathé Cinéma!

Le 26 juin 2012, le groupe socialiste faisait découvrir au Conseil municipal que la multinationale Cinéma Pathé Balexert ne respectait pas les droits de ses employés à être représentés.

Depuis plus de 70 ans, patronat et syndicat suisses tentent de développer la paix du travail en instaurant un partenariat social continu. Pour pouvoir être efficace et crédible, il doit reposer sur des partenaires solides, représentatifs. Or, comment instaurer le dialogue social quand l'entreprise en question entend gérer « en direct » et individuellement avec les employés leurs conditions de travail contre l'avis même des employés?

A chaque tentative d'UNIA, mais aussi de la CRCT (Chambre des relations collectives de travail), Pathé a toujours refusé de discuter. L'entreprise va jusqu'à même interdire à UNIA l'accès aux employés.

Cette situation est inacceptable et en tant que socialistes nous défendons et défendrons toujours le partenaire le plus faible, soit la travailleuse et le travailleur, contrairement à d'autres qui se disent « proches du peuple » mais volent au secours des patrons.

Il était de notre devoir en tant que représentants des habitants et habitantes de Vernier de mettre en lumière cette problématique, de la rendre publique et de tenter de trouver une solution vu l'intransigeance de la direction de Pathé.

Le groupe socialiste est solidaire avec les employés de Pathé Cinéma et dénonce surtout les pratiques irrespectueuses du dialogue social et du droit à être représenté de cette multinationale qui vont à l'encontre des employés.

En situation de quasi-monopole en Suisse, pratiquant des prix et des marges inouïs en comparaison de la France voisine, le groupe Pathé doit se mettre à la table de négociation et convenir d'une convention collective de travail à Genève et dans toute la Suisse en faveur de ses employés à l'instar des cinémas indépendants à Genève.

Bientôt une ludothèque aux Libellules?

La Ville de Vernier a bien compris l'importance des activités ludiques, en se dotant de trois ludothèques dans les quartiers de Châtelaine, des Avanchets et du Lignon. En effet, le jeu est une activité essentielle pour le développement des enfants. Le quartier des Libellules est un des quartiers les plus défavorisés de notre commune où les efforts éducatifs, sociaux et pédagogiques doivent être renforcés pour aider les habitants et notamment les jeunes à s'intégrer de manière constructive dans la société.

Le 4 septembre 2012, le groupe socialiste a déposé une motion visant à la création d'une ludothèque dans le quartier en espérant qu'il soit suivi par d'autres groupes politiques. L'épanouissement de nos enfants ne peut qu'en être amélioré!

Toutes les dernières actualités, notre programme 2011-2015, notre agenda et pour adhérer:

www.ps-vernier.ch et

Parti Socialiste de Vernier



p.a. Martin Carnino, président, chemin du Devancet 16, 1214 Vernier/GE - Email: socialiste-vernier@bluewin.ch

PLR

Les Libéraux Vernier

DE L'AMBITION
POUR VERNIER !

La sécurité : une priorité pour le PLR

Le PLR salue la politique commune en matière de lutte contre la criminalité définie par Pierre Maudet, Conseiller d'Etat en charge du Département de la sécurité, et Olivier Jornot, procureur général. L'accord qu'ils ont signé exprime la détermination de lutter contre l'insécurité dans le Canton de Genève. Il se situe dans la filiation des projets lancés par Isabel RoCHAT depuis deux ans.

L'accord définit des priorités immédiates, sans occulter une vision à plus long terme, pour briser l'augmentation continue de la criminalité et pour renforcer la sécurité.

La **première priorité** consiste à **lutter contre les violences et les agressions**, car la reconquête de l'espace public est un élément essentiel du « vivre ensemble ».

La **deuxième priorité** s'attaque aux **cambrjolages** qui contribuent à la dégradation de la qualité de vie de la population.

De plus, ce plan d'action touchant l'ensemble de la chaîne sécuritaire aura des répercussions également dans les communes et forcera ces dernières à redéfinir avec les autorités cantonales le rôle de la police municipale pour des actions de proximité.

Merci à Pierre Maudet et à Olivier Jornot de faire ce premier pas et non de se contenter d'effets d'annonce comme celle de « nettoyer la ville en 45 jours » lancée par un leader du MCG.



Garantir le bien vivre ensemble en misant sur la sécurité

A Vernier le PLR agit également dans le domaine sécuritaire pour garantir un environnement propre et sûr :

- il a demandé (motion 441) et obtenu un renforcement du corps des APM ;
- il soutient l'expérience des correspondants de nuit aux Avanchets et à Châtelaine et s'interroge sur l'extension de cette solution à d'autres quartiers ;
- il croit à l'efficacité de la vidéo-protection pour rassurer la population et exigera une réponse du Conseil administratif sur ce sujet.

Conscient qu'une réponse uniquement sécuritaire ne suffit pas, le PLR de Vernier considère que tous les acteurs doivent être impliqués (polices cantonale et municipale, écoles, voirie et acteurs sociaux), car la sécurité est un droit et surtout l'affaire de tous. Elle mérite l'union sacrée de tous les partis.

Pour le PLR
Gilles-Olivier Bron

PLR Les Libéraux de Vernier
Case postale 374
1219 Châtelaine

www.liberal-vernier.com
courriel : liberal-vernier@bluewin.ch



Mouvement Citoyens Genevois – Case postale 691 – 1214 VERNIER

INSÉCURITÉ DANS LES QUARTIERS - CAMBRIOLAGES À RÉPÉTITION ASSEZ !!! CECI N'EST PAS UNE FATALITÉ !

Cambrjolages, vols, insécurité : encourageons les réseaux de prévention entre voisins !

Le nombre des cambriolages et des petits délits a fortement augmenté, ce qui gâche la vie de nombreux habitants de notre canton. Ce sont justement ces petits délits qui nous concernent le plus directement et qui pourrissent notre existence.

La police cantonale vaudoise a développé le concept « **Police-population (PoPul)** », qui encadre des voisins agissant préventivement contre l'insécurité.

De quoi s'agit-il, selon la description qu'en font nos voisins vaudois ?

- **Construire un réseau de solidarité entre voisins.**
- **Améliorer le partenariat police-population.**
- **Informers personnellement les membres du réseau.**
- **Recevoir régulièrement des conseils sécuritaires.**
- **Alerter rapidement.**

Comme l'indique bien la police vaudoise, « ce n'est ni un transfert de tâches ou de compétences policières, ni la constitution de milices ou de groupes délateurs. Il s'agit de favoriser les comportements citoyens et responsables de chacune et chacun pour empêcher les délinquants d'agir. »

C'est en 1992 que le concept a été lancé par la police cantonale vaudoise suite à une recrudescence de cambriolages sur la Côte vaudoise, sous le nom de SMHab (Surveillance Mutuelle des Habitants), évoluant avec les nouvelles technologies comme les messageries électroniques et internet. Le concept a ensuite été rebaptisé « Police-Population », sur la base d'un dialogue et d'un partenariat.

Une bonne idée mérite d'être reprise, surtout face à l'importance du défi qui nous est posé actuellement.

Les Genevois en ont assez des cambrioleurs qui violent l'intimité des appartements, qui détruisent l'outil de travail des artisans et commerçants. Ils sont fatigués des trafics de drogue qui se développent à grande échelle sur de nombreux quartiers.

Dans une optique de prévention et d'information, nous pouvons tous ensemble améliorer la situation, en étant réunis en vue d'un objectif commun.

Des habitants de Vernier se sont déjà réunis pour proposer un concept de ce type, qui permet la participation de chacun à la sécurité collective, par la prévention. Ces

dispositifs ne sont pas nouveaux puisqu'ils sont développés dans les pays anglo-saxons et qu'ils ont été repris dans le canton de Vaud.

En surveillant l'arrivée de cambrioleurs, en dénonçant un délinquant qui va commettre un délit, on fait preuve de civisme tout simplement.

C'est dans cette optique que des habitants de Vernier se sont réunis, qu'ils ont fait le point de la situation et ont décidé de prendre contact avec le nouveau Conseiller d'Etat en charge de la Sécurité.

Cette politique de prévention essentielle doit être soutenue largement ; fort à raison, **notre ancien Maire Thierry Cerutti, député, a déposé une motion au Grand Conseil** dans laquelle, il fait une proposition concrète en demandant que les habitants de nos communes soient directement associés.

Le GRAND CONSEIL de la République et Canton de Genève, considérant :

- que les cambriolages ont fortement augmenté ces dernières années ;
- que ce que l'on appelle « petite délinquance » se développe fortement et rend la vie difficile à de nombreux citoyens ;
- que la Police cantonale vaudoise a mis en place le concept « Police-Population », qui construit un réseau de solidarité entre voisins ;
- que cette politique a fait ses preuves, en particulier sur la Côte vaudoise ;
- que la population demande des solutions pragmatiques et rapides pour améliorer la sécurité à Genève ;
- que des habitants de la commune de Vernier proposent de lancer une expérience de ce type,

invite le Conseil d'Etat

- à étudier le projet vaudois « Concept Police-Population (PoPul) » et à évaluer sa réalisation sur Genève ;
- à proposer un projet de prévention de la sécurité pour les actes criminels, qui permette de construire des réseaux de solidarité entre voisins ;
- à inciter les habitants des quartiers à se réunir pour mettre en place une prévention contre les cambriolages et l'insécurité ;
- à soutenir les initiatives allant dans ce sens, en particulier l'action des habitants de Vernier.

Le MCG est à votre écoute au tél. 079 941 48 02 et à votre disposition : mcg-vernier@bluewin.ch

Transformez votre téléphone portable en geste de solidarité !

En Suisse, une personne change tous les 12 à 18 mois de téléphone portable. La plupart de nos vieux appareils sont simplement laissés à l'abandon avec comme seule fonction de parer à une éventuelle panne à venir. On estime ainsi que 8 millions de portables sont inutilisés, alors qu'entre 30 et 50% peuvent être réutilisés. L'action Solidarcomm leur offre une deuxième vie ! Depuis 2009, la Ville de Vernier s'associe à Terre des Hommes Suisse dans le cadre de la campagne Solidarcomm, qui collecte et valorise vos téléphones inutilisés. Solidarcomm associe à la démarche environnementale une dimension sociale, solidaire et économique.

Ecologique I Permet de recycler les téléphones et de leur offrir une deuxième vie. Les appareils qui ne fonctionnent plus sont recyclés en Suisse, dans le respect des normes environnementales, par l'intermédiaire de la Swico. La Swico estime que sur 2,8 millions de téléphones portables vendus en Suisse chaque année, seuls 15% sont recyclés, contre 85% des ordinateurs et autres appareils électroniques.

Social I Fournit du travail à l'entreprise genevoise Réalise qui accompagne des personnes en réinsertion professionnelle. Réalise trie, teste et reconditionne les portables, en effaçant toutes les données.

Economique I Vendus sur le marché international, les téléphones connaissent une nouvelle vie dans des pays à faible pouvoir d'achat, où les lignes fixes sont rares et chères. Au Sud, le taux d'équipement en téléphones portables a un impact direct sur l'accroissement du PIB par habitant. Les téléphones de seconde main en provenance de Suisse ont une durée de vie 2 à 3 fois supérieure aux téléphones bon marché vendus sur place.

Solidaire I Tous les bénéfices de l'action Solidarcomm sont reversés à Terre des Hommes Suisse. Avec cet argent,

l'association œuvre pour l'amélioration des conditions de vie de populations défavorisées en Afrique, Amérique latine et Asie, à travers plus de 50 projets de développement.

Que vous ayez 2, 20 ou 200 téléphones portables inutilisés, faites un geste simple et utile en les apportant :

- A l'accueil de la Mairie (rue du Village 9), du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h
- Au centre d'entretien (Via Monnet 3), du lundi au vendredi de 8h à 11h et de 13h30 à 16h30
- **NOUVEAU: dans l'une des 3 bibliothèques municipales: Châtelaine, Vernier ou Avanchets** (voir horaires en p. 30)

Des collectes peuvent aussi être organisées dans votre entreprise ou association, ce qui est un moyen de sensibiliser les collaborateurs, clients et fournisseurs au développement durable et au tri des déchets, dans le cadre d'un projet solidaire.

Pour en savoir plus : www.solidarcomm.ch

LE SAVIEZ-VOUS ?

Un téléphone portable est composé de :

- 15 à 20% de verre et céramique
- 20 à 35% de métal (en grande partie du cuivre, mais aussi du fer, zinc, platine, argent, or)
- 50 à 60% de matières plastiques

Quant à la batterie, elle est constituée de 60 à 70% de métal (cobalt, lithium ou nickel).

Le processus de recyclage permet de récupérer la quasi-totalité des métaux et de les réintroduire dans une chaîne de production industrielle. Pour ce qui est des matières plastiques, elles sont le plus souvent revalorisées sous forme de combustible, ce qui permet de produire de l'énergie.



Ça roule pour la police municipale

Se déplacer à patins à roulettes est plutôt associé à la pratique d'une activité de loisirs ou sportive, mais ce moyen de déplacement peut aussi être utilisé dans le cadre de fonctions professionnelles sérieuses.

Les policiers municipaux de Vernier circulaient déjà en voiture, en scooter, à vélo et à pied et vous les rencontrerez désormais régulièrement en rollers, tout au long de l'année, en fonction des conditions climatiques.

En collaboration et avec l'appui du capitaine Herrmann, chef de l'unité de la gendarmerie routière et de prévention, la police municipale verniolane s'est formée à l'utilisation de rollers inline. Quatre policiers municipaux ont été formés spécifiquement au « périlleux » maniement de ce rapide moyen de déplacement : passage sur les pavés, graviers, trottoirs étroits, freinages d'urgence, interventions, etc.

Les PRI (**P**oliciers **R**ollers **I**nter) ont désormais pour principale mission la proximité, le rapprochement avec la population et l'ilotage, en priorité pour sillonner les parcs et préaux d'école.



Pour se préparer à leur première sortie « officielle » durant les Promotions scolaires de juin, les quatre agents ont participé à la « Monday Skate Night » (de mai à octobre, certains lundis soir, les voitures disparaissent des rues de Genève pour faire place aux rollers). Durant cette fête des écoles à Vernier, ils ont encadré le cortège et ont pu ainsi démontrer à la population que ce moyen de déplacement combine harmonieusement mobilité douce, rapidité et proximité.

ANNONCES GRATUITES

A vendre

- Chaussures à talons dame gris-noir, neuves jamais portées, CHF 30.- (au lieu de CHF 100.- à l'achat). Tél. 022 796 18 76.

Cherche à louer

- Un local/chambre/ancien séchoir ou autres etc. avec point d'eau accessible afin de mettre en place éventuellement un cabinet de réflexologie/massage thérapeutique. Tél. 022 796 75 30

A votre service gratuitement.

Uniquement pour annonce sans but lucratif :

infocom@vernier.ch ou tél. 022 306 06 20

A votre service

- Cherche personne de confiance pour garder à son domicile, pour des séjours ponctuels, Luna chienne berger belge calme et obéissante. Rétribution selon tarifs officiels. Tél. 079 769 04 37.
- Travaux de couture (retouches pour dames), au Lignon. Tél. 022 796 18 76

A donner

- 1 TV avec écran de 65 cm traditionnel, en bon état, mais sans télécommande. Tél. 079 785 34 37 dès 19h

Accueil familial de jour : intéressé-e par une formation ?

L'association pour l'accueil familial de jour Meyrin Vernier Mandement (AFJ-MVM) engage, soutient et accompagne les personnes qui accueillent des enfants d'âge préscolaire en milieu familial.

Nous recherchons des personnes intéressées par une formation d'accueillant-e familial-e, anciennement « mamans de jour ».

Renseignements :

AFJ-MVM, Ch. J.-Philibert-de-Sauvage 27, 1219 Châtelineau, du lundi au vendredi de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30, tél. 022 785 43 26.



Les accueillantes familiales de jour se réunissent régulièrement dans les locaux et jardins de l'association intercommunale à Châtelineau.



NOCES D'OR ET DE DIAMANT

Nos autorités souhaitent honorer les époux fêtant leurs noces d'or et de diamant en 2012 en les conviant à une réception qui aura lieu le 12 novembre prochain.

Vous fêtez cette année vos 50 ou 60 ans de mariage et vous habitez la commune ?
Vous avez parmi vos proches un couple concerné ?

Renvoyez ce bulletin au service de la culture, case postale 520, 1214 Vernier.
Pour tout renseignement : tél. 022 306 07 80 – culture@vernier.ch

Nom :

Prénom de Madame :

Adresse :

Localité :

Mariés le :

Prénom de Monsieur :

N° postal :

Tél. privé :

à la mairie de :

Petite enfance : bienvenue, benvenuto, مرحبا

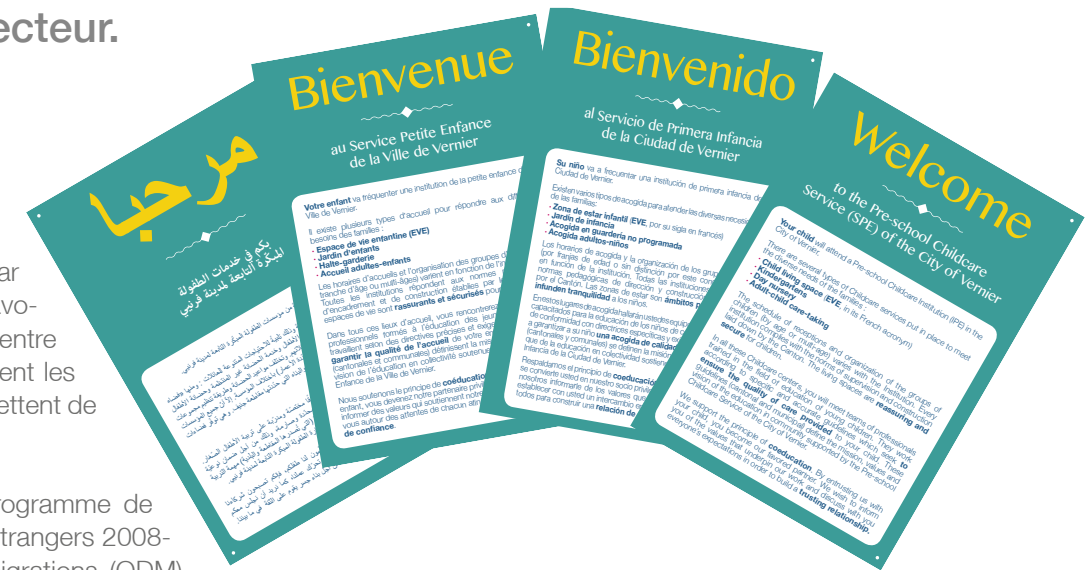
Depuis de longues années, au vu de son profil démographique avec près de 150 nationalités, les autorités de la Ville de Vernier ont soutenu une politique d'intégration très forte dans le domaine de la petite enfance notamment. Vernier est la première municipalité du canton à proposer aux familles allophones un certain nombre de documents traduits dans ce secteur.

L'objectif est de contribuer à l'intégration des familles migrantes dans le domaine préscolaire par des actions très concrètes qui favorisent une relation de confiance entre les équipes et les parents, ouvrent les institutions aux familles, et permettent de soutenir la parentalité.

En 2011, dans le cadre du programme de promotion de l'intégration des étrangers 2008-2013 de l'Office fédéral des migrations (ODM), le BIE (bureau cantonal d'intégration des étrangers) a lancé un appel à soumission pour des projets d'intégration des familles migrantes pour l'année 2012. Le service de la petite enfance a proposé un projet à plusieurs facettes comprenant : la traduction des documents d'accueil dans les institutions, la formation du personnel sur les questions de migration, d'interculturalisme et les pratiques professionnelles en faveur de la médiation culturelle et de l'intégration.

Traductions pour faciliter l'accès à l'information | Grâce aux financements conjoints du BIE et de l'ODM, l'accès à l'information a été rendu plus accessible aux familles migrantes allophones. La barrière de la langue constitue souvent un problème dans la relation entre les familles et les institutions municipales (administratives ou éducatives). A la difficulté linguistique s'ajoutent par ailleurs les différences culturelles dans le domaine de l'éducation, ce qui rend parfois la relation entre parents et équipes éducatives complexe.

Pour faciliter l'accès à quelques informations de base, le service de la petite enfance a traduit en trois langues une partie des documents administratifs et pédagogiques (règlement, présentation des institutions, etc.). Les langues de traduction ont été sélectionnées en fonction des langues majoritairement parlées par les parents fréquentant les institutions



vernioles: anglais, espagnol et arabe, hormis italien et portugais qui arrivent avant l'arabe statistiquement, mais les parents ont souvent plus de ressources dans ces communautés. Par la suite d'autres langues seront sans doute ajoutées.

Cette première entrée en matière à travers des documents traduits permet aux parents d'être reconnus dans leur différence. Cet accueil de qualité donne sans doute une vision plus positive des institutions, ce qui permet de créer un lien par la suite à tous les niveaux de la vie sociale.

Médiateurs culturels à venir | Ces traductions sont un premier pas vers d'autres projets plus conséquents, notamment la formation du personnel éducatif dans le domaine de l'interculturalisme et de l'intégration. L'idée serait également à terme de mettre à disposition des équipes des médiateurs culturels. Les documents traduits serviront alors de support aux échanges.

A travers ce projet de formation et d'analyse des pratiques, vu sous l'angle de l'intégration, les éducateurs renforceront leurs connaissances et découvriront des outils pédagogiques favorisant l'accueil de chaque enfant non seulement des familles migrantes mais de toutes les familles.

Vernier encourage la solidarité internationale

Depuis plusieurs années, la Ville de Vernier s'est associée à la Fédération genevoise de coopération (FGC) pour le financement de projets de développement. Grâce à ce partenariat, nous sommes certains de la qualité des projets présentés et de la destination des montants engagés.

En 2012, le montant attribué à l'aide au développement s'élève à 420'000 francs. Chaque année, traditionnellement, le Conseil administratif augmente cette enveloppe de 10'000 francs. En outre, 20'000 francs supplémentaires sont attribués à des projets plus modestes, émanant d'associations ou d'habitant-e-s de Vernier. Voici quelques exemples de projets de la FGC ayant reçu l'aide financière de la Ville de Vernier.

Avec les jeunes de l'Amazonie péruvienne

Le Pérou est un pays de vastes contrastes: malgré une forte croissance économique ces dernières années, les retombées ne sont pas les mêmes pour tout le monde et les inégalités sont toujours très marquées. Le projet soutenu par Vernier via la Fédération genevoise de coopération se déroule dans un des départements les plus pauvres et reculés du pays, Loreto,

plus spécifiquement dans la périphérie marginalisée de la ville d'Iquitos, dans un quartier dénommé Pampachica. L'Association Kallpa Genève travaille avec ses partenaires locaux sur une dynamique impliquant les habitants et les associations de base en tant que promoteurs de la santé. Ce projet encourage la mise en place d'une gestion participative intergénérationnelle (adultes et jeunes) pour promouvoir un style de vie favorable à la santé.

Concrètement, cette stratégie permet par exemple la création d'un service de quartier pour les jeunes afin que ceux-ci aient un espace leur appartenant. Quatre programmes y prennent place: prendre soin de sa santé, occuper son temps libre de manière constructive, s'organiser et chercher des opportunités professionnelles.

Ce projet a débuté en 2007 au sein d'une communauté de Pampachica et a débouché sur des résultats encourageants (tenue d'ateliers par exemple sur l'hygiène ou la sexualité – sensibilisation sur le VIH-sida et les grossesses précoces, ou encore actions de nettoyage du quartier et rencontres intergénérationnelles). De ce constat

positif est apparue la volonté d'élargir cette dynamique participative aux huit autres communautés de Pampachica. Le présent projet a pour but principal d'incorporer ces autres communautés dans cette stratégie de promotion de la santé et de renforcer les liens entre les différentes communautés.

POUR L'ÉNERGIE RENOUEVABLE AU LAOS

L'association Helvetas-Genève mène un projet dans la province reculée et montagneuse du Xieng Khuang au Laos, dont l'objectif principal réside dans la production locale d'énergie électrique renouvelable (grâce à des techniques solaires et hydrauliques). L'utilisation de cette énergie, inexistante dans certains villages de cette région, permet un accès à de nouvelles activités génératrices de revenus. Ce projet est donc fondé sur les principes du développement durable. Sa phase pilote a notamment engendré la réhabilitation d'une micro-centrale alimentant six villages en électricité.

Les jeunes de Pampachica repeignent l'intérieur de leur centre culturel.



«Wawa Wasi» (garderie) dans la région de Pampachica.



Un Nouveau Forum des Libellules

A l'heure actuelle, le quartier des Libellules vit un changement historique: d'importants travaux et modifications à la «barre» ont été entamés et des structures ajoutées aux alentours vont considérablement modifier le paysage tel qu'il est connu aujourd'hui.

Sachant que des modifications d'une telle ampleur ne vont pas sans poser de nombreuses questions à quiconque habite la barre des Libellules ou vit dans le quartier, le service de la cohésion sociale met en place un Nouveau Forum des Libellules afin que VOUS puissiez interagir directement avec des personnes en lien avec ces changements.

Les objectifs sont simples:

- Vous informer et vous permettre de partager vos sentiments sur les travaux en cours et les changements qu'ils entraînent.
- Ouvrir un espace de dialogue à tous les habitants du quartier et alentours, pas uniquement ceux de la barre même des Libellules.
- Permettre aux divers groupes, intervenants et associations sur le quartier de transmettre des informations sur ce qu'ils font.
- Etre un espace public de prise de parole, où VOUS, habitants, puissiez vous faire entendre.
- Vous permettre à vous et vos voisins d'être instigateurs de projets pour le quartier.

Au menu de ce premier Nouveau Forum:

- Echange avec Ernest Greiner à propos des travaux entamés.
- Présentation d'Alexandra Pittet, travailleuse sociale du service de la cohésion sociale de la Ville de Vernier, rattachée au quartier.
- Avec la présence de Marko Bandler, responsable du service de la cohésion sociale, et de Thomas Savary, délégué à l'action sociale pour la Ville de Vernier.
- Apéritif convivial (buffet et boissons) à la fin de la séance.

Rendez-vous le jeudi 4 octobre 2012 au Centre de Quartier des Libellules, Route de l'Usine-à-Gaz 10, à 18h!



Samaritains de Vernier

Cours de sauveteurs, 10 heures

Vendredi 12 octobre de 18h à 22h
et samedi 13 octobre de 9h à 16h

Cours réanimation et défibrillation (BLS-AED), 6 heures

Lundi 29 et mercredi 31 octobre de 19h à 22h

Au Bâtiment de la Sécurité de Vernier,
via Monnet 3, 1214 Vernier

Renseignement: tél. 079 334 46 16
www.facebook.com/samaritainsdevernier
www.samaritains-vernier.ch

Récupération des déchets

Les prochaines levées auront lieu:

Encombrants: mardi 2 octobre

Métalliques: jeudi 4 octobre

Déchets valorisés, dans les immeubles équipés du système de containers différenciés:

PET	lundi, mercredi, vendredi
PAPIER	lundi, mercredi, vendredi
VERRE	jeudi
ORGANIQUES	mardi

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez vous adresser au centre d'entretien, via Monnet 3, tél. 022 306 07 00.

Redécouvrez www.vernier.ch

Après quelques années en service, l'ancien site a laissé la place à un nouveau graphisme plus dynamique, coloré et moderne. Quelques rubriques ont été revues, modifiées ou agrémentées mais essentiellement les fonctionnalités et contenus restent les mêmes, avec cependant des nouveautés comme la billetterie en ligne (voir p. 23) ou la possibilité de relayer sur vos comptes de médias sociaux certaines actualités et événements.

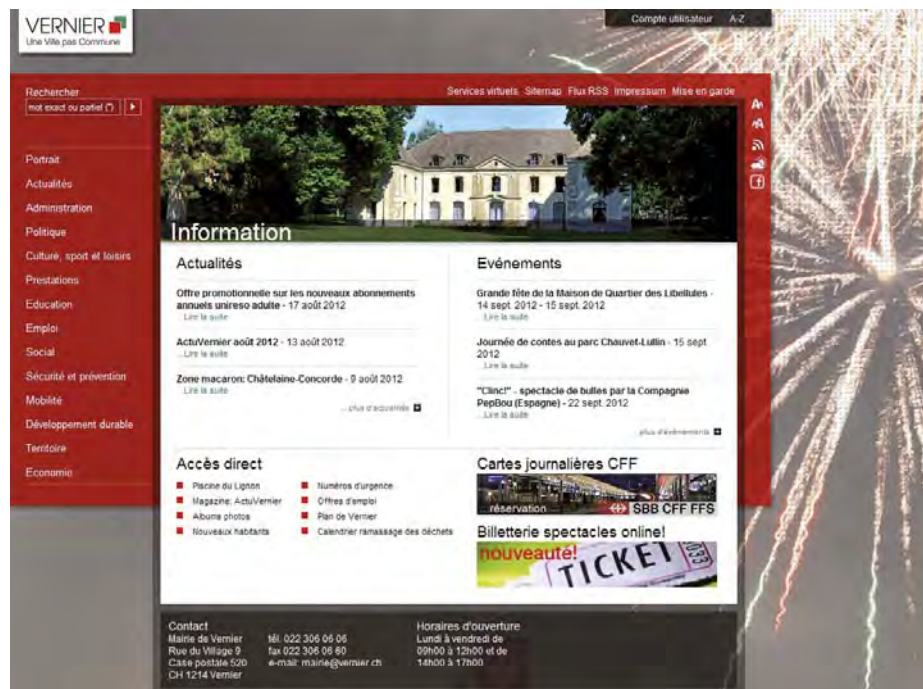
Le saviez-vous ? Vous pouvez notamment retrouver tous les *ActuVernier* en format PDF sur www.vernier.ch/magazine ou les numéros de tous les services et domaines de l'administration sous www.vernier.ch/contact

Ce site est en constante évolution pour répondre aux besoins et attentes de la population. Faites-nous part de vos suggestions en envoyant un courriel à infocom@vernier.ch !

La Ville de Vernier a également sa page facebook !

Rejoignez-nous sur facebook : www.facebook.com/VilledVernier

Pour célébrer le 250^e anniversaire de la Maison Naville (mairie), le 250^e liker recevra 2 « Cartes Tarif Réduit » valables pour la saison culturelle 2012-2013. (Valeur 60 francs, voir p. 23.)



Nouveauté : billetterie en ligne !

Depuis le 1^{er} septembre 2012, la Ville de Vernier s'est dotée d'une billetterie en ligne. Vous pouvez acheter vos billets de la saison culturelle 2012-2013 ou une carte vous donnant droit à des tarifs préférentiels en quelques clics. Nous espérons vivement de cette nouvelle plateforme vous facilitera l'accès aux activités culturelles.

Outre des tarifs uniformisés, le service de la culture vous propose deux cartes qui vous donnent droit à des tarifs préférentiels : la carte « Tarif Réduit 2012-2013 » et la carte « 5 spectacles ».

En achetant la carte « Tarif Réduit 2012-2013 », vous bénéficiez du tarif réduit pour tous les spectacles de la saison culturelle alors que la carte « 5 spectacles », comme son nom l'indique, vous donne droit à 5 spectacles de la saison culturelle 2012-2013. Si vous êtes au bénéfice de cette carte, en tant que verniolan payant vos places au plein tarif, le spectacle vous reviendra 15 francs au lieu de 30 francs.

En proposant ces cartes, le Conseil administratif souhaite rendre la culture accessible à tout un chacun et honorer

l'un des trois axes principaux de sa politique culturelle : faciliter l'accès de la population à la culture.

La saison 2012-2013 s'annonce éclectique, dense, surprenante et pleine d'émotions.

Vous trouverez de plus amples renseignements sur la programmation sur <http://www.vernier.ch/billetterie>

Le service de la culture se réjouit de vous accueillir lors des spectacles.

TARIFS SPECTACLES

	Spectacles adultes	Spectacles jeune public
PLEIN TARIF	30.–	20.–
TARIF RÉDUIT (AVS, AI, chômeurs, étudiants)	20.–	15.–
TARIF ENFANTS (moins de 10 ans)	10.–	10.–
TARIF SPÉCIAL (carte 20ans/20frs, carte Gigogne)	17.–	12.–

Vous pouvez acheter vos billets sur la billetterie en ligne (<http://www.vernier.ch/billetterie>), au stand info Balaxert, par courriel à culture@vernier.ch ou par téléphone au 022 306 07 80

CARTES

	PLEIN TARIF		TARIF RÉDUIT	
	Habitant de Vernier	Habitants hors de Vernier	Habitant de Vernier	Habitants hors de Vernier
Carte Tarif Réduit 2012-2013	30.–	60.–		
Carte 5 spectacles	75.–	100.–	50.–	75.–

Les cartes « Tarif Réduit 2012-2013 » et « 5 spectacles » peuvent être achetées soit sur la billetterie en ligne (<http://www.vernier.ch/billetterie>), soit être commandées au stand info Balaxert, par courriel à culture@vernier.ch ou par téléphone au 022 306 07 80.

Votre carte doit impérativement être munie d'une photo. Lorsque vous remplissez le formulaire sur la billetterie en ligne, vous pouvez soit télécharger une photo soit en prendre une avec votre webcam. Vous pouvez aussi nous en faire parvenir une par courriel à culture@vernier.ch.

Une fois vos billets achetés, vous n'avez pas besoin de les imprimer. Présentez votre carte à l'entrée des spectacles, son code-barre est chargé de vos achats et sera scanné à l'entrée du spectacle.

De Vernier sur Rock à Vernier sur Baroque

Du 5 au 21 octobre 2012, se tiendra le premier Festival Vernier sur Baroque. La musique et la danse seront à l'honneur pour cette première édition. Hadrien Jourdan, organiste genevois de renom, nous enivrera avec orgue et clavecin alors que la Compagnie Fêtes galantes (France) virevoltera sur une chorégraphie née de la confrontation entre le style baroque et la danse contemporaine.

Le Conseil administratif et le service de la culture ont défini récemment le concept de politique culturelle. L'offre de spectacles à Vernier se veut notamment variée avec des arts peu ou pas représentés. Ainsi en complément aux prestations de Vernier sur Rock, dont la notoriété est reconnue dans le paysage culturel genevois et même au-delà, les Verniolanes et les Verniolans pourront apprécier les diverses facettes de l'art baroque: la danse avec la Compagnie Fêtes galantes, la musique avec notamment Hadrien Jourdan à l'orgue et au clavecin, l'Ensemble Temenos et la littérature avec des extraits des mémoires de Casanova.

Chacun pourra apprécier lors du festival l'unité esthétique du baroque au travers de diverses prestations de qualité.

Hadrien Jourdan



Musique: paroisse de l'Épiphanie, Pl. du Lignon 32

Vendredi 5 octobre à 20h: Casanova - Extraits des Mémoires (comédien et clavecin)

Alain Carré, comédien, et Hadrien Jourdan, clavecin

« On croit savoir qui est Casanova. On se trompe. On n'a pas voulu que Casanova soit un écrivain. Il s'agirait plutôt de le

concevoir enfin tel qu'il est: simple, direct, courageux, cultivé, séduisant, drôle. Un philosophe en action. » (Philippe Sollers)

Dimanche 7 octobre à 17h: Vivaldi - Sonates pour violoncelle

Oleguer Aymami, violoncelle - Esmé de Vries, violoncelle - Massimo Pinca, violone - Josep Maria Martí Duran, théorbe - Hadrien Jourdan, orgue et clavecin

« Associées à une pulsation rythmique omniprésente, ces sonates définissent par leur côté inéluctable la notion du temps... tout en se jouant parfois de la perception que nous en avons. Qui est allé à Venise, cette cité qui ne laisse pas indemnes ses visiteurs, retrouvera ici cette sensation de parfaite harmonie mélangée d'intemporalité. Ainsi, d'une allégresse parfois tumultueuse à la poésie la plus douce et la plus tendre, cette musique nous offre bien des surprises, avec le sentiment d'évoquer des choses profondes, voire essentielles, avec des mots simples. » (Bruno Cocset)

Mercredi 17 octobre à 20h: Bach - Concerti pour violon, clavecin et traverso

Ensemble Temenos: Anaïs Chen, violon - Serge Saitta, traverso - Hadrien Jourdan, clavecin

Jean-Sébastien Bach déploie son génie éternel au fil des concerti qu'il écrit pour divers instruments. Le concerto en la mineur pour violon, traverso et clavecin fait partie des explorations inédites en terme de couleurs sonores tandis que les concerti pour violon seul en la mineur et le concerto pour clavecin en ré mineur représentent les chefs-d'œuvre du genre.

Jeudi 18 octobre à 20h: Bach, Krebs, Mattheson - deux claviers

Jörg-Andreas Bötticher et Hadrien Jourdan, clavecins

Le répertoire pour deux instruments à claviers remonte à la fin du XVI^e siècle italien, comme en témoigne le « duel » de Gabrieli et Merulo aux claviers des orgues de San Marco.

La Compagnie Fête galante
viendra de France à Vernier.
© Jean-Pierre Maurin

Cette pratique se poursuivra pour atteindre ses sommets chez les auteurs allemands qui profitent des possibilités de ces instruments réunis: ils rivalisent avec un orchestre et offrent une richesse harmonique inimaginable jusque-là...

Danse: Salle des Fêtes du Lignon, Pl. du Lignon 16

Samedi 20 octobre à 20h et dimanche 21 octobre à 15h: Que ma joie demeure

Si le corps du danseur était un instrument de musique...

Si la Compagnie Fêtes galantes devenait un orchestre chorégraphique...

Une architecture chorégraphique en canons, en fugues, en questions, en réponses, en sujets, en contre-sujets. La musique de J.-S. Bach qui se glisse dans cette charpente chorégraphique conçue pour l'accueillir et jouir de son dynamisme et de sa plénitude. « Que ma joie demeure » est un dialogue de plaisir entre la musique et la danse; le mouvement indispensable à la musique et à la musicalité de la danse.

*Compagnie Fêtes galantes: Chorégraphie: Béatrice Massin
Musique: J.-S. Bach Concertos Brandebourgeois (2^e / 6^e / 3^e) / Duo « Wir Eilen » Cantate BWV 78 « Jesu, der du meine Seele »
Danseurs: Céline Angibaud, Bruno Benne, Sarah Berreby, David Berring, Laura Brembilla, Olivier Collin, Laurent Crespon, Damien Dreux, Adeline Lerne, Gudrun Skamletz*

Coproduction: L'apostrophe, scène nationale de Cergy-Pontoise, le Parvis - scène nationale de Tarbes Midi-Pyrénées, le Ballet de Lorraine, CCN de Nancy, la Compagnie Fêtes galantes.

Spectacle créé dans le cadre de la résidence de la compagnie Fêtes galantes à L'apostrophe, scène nationale de Cergy-Pontoise.

**RÉSERVEZ VOS
BILLETS**

au Stand Info Balaxert,
au service de la culture:
www.vernier.ch/billetterie
culture@vernier.ch
tél. 022 306 07 80



Mélomanes verniolans : assistez gratuitement aux répétitions générales l'OSR

La Ville de Vernier a la joie de vous offrir des billets pour assister aux répétitions générales de l'Orchestre de la Suisse romande qui se tiennent au Victoria Hall.

La Ville de Vernier soutient l'Orchestre de la Suisse romande (OSR), en tant que membre des Amis de l'OSR, nous bénéficions de **20 cartes transmissibles donnant un accès exclusif aux répétitions générales des concerts**. Le Conseil administratif a décidé d'en faire profiter les habitantes et habitants de notre ville.

Les cartes sont disponibles à la réception de la Mairie, elles seront distribuées contre présentation d'une pièce d'identité et selon l'ordre d'arrivée. Nous vous

prions de bien vouloir ramener la carte à la Mairie au plus tard 3 jours après le spectacle. Un émoluments sera perçu en cas de non-retour de la carte ou de non-respect du délai. Vous trouverez ci-dessous le calendrier des concerts pour le **début de la saison 2012-2013 (septembre à mars)**.

La suite du programme est disponible sur www.vernier.ch/evenement et sera détaillée dans l'édition de février d'*ActuVernier*.

Les répétitions ont lieu au Victoria Hall, rue du Général-Dufour 14, 1204 Genève.

Pour de plus amples renseignements vous pouvez vous rendre sur le site : www.amisors.ch

Informations: Mairie de Vernier, rue du Village 9, tél. 022 306 06 06 de 9h à 12h et de 14h à 17h

Lundi 1^{er} octobre 2012, un concert est offert aux Amis de l'OSR à 20h

Béatrice BERRUT, *Piano*. Œuvres de Bach/Busoni, Schumann, Chopin, Szymanowski.

Jeudi 11 octobre 2012, 10h à 13h

Marek JANOWSKI, *Direction*, Ricarda MERBETH, *Violon*, Dimitry IVASHCHENKO, *Basse*
Ludwig van BEETHOVEN: Symphonie N°8 en fa majeur op. 93 (26') / Dimitri CHOSTAKOVITCH: Symphonie N° 14 pour soprano, basse et orchestre de chambre op. 135 (52')

Mercredi 17 octobre 2012, 10h à 13h

Marek JANOWSKI, *Direction*, Franz Peter ZIMMERMANN, *Violon*
Anton BRUCKNER: Symphonie N°2 en ut mineur A. 93 (version Nowak 1877) (53') / Alban BERG: Concerto pour violon et orchestre, «Dem Andenken eines Engels» (22')

Mercredi 28 novembre 2012, 10h à 13h

Kazuki YAMADA, *Direction*, Vadim REPIN, *Violon*
Tôru TAKEMITSU: Mittsu no eiga ongaku – Three Film Scores pour orchestre à cordes (10') / James MACMILLAN: Concerto pour violon et orchestre (création suisse) (25') / Ludwig van BEETHOVEN: Symphonie N°3 en mi bémol majeur op. 55, «Eroica» (47')

Jeudi 13 décembre 2012, 10h à 13h

Neeme JÄRVI, *Direction*, Vadim GLUZMAN, *Violon*
Wolfgang Amadeus: Sérénade en sol majeur pour cordes MOZART KV 525, «Eine Kleine Nachtmusik» (16') / Wolfgang Amadeus: Sérénade N°6 en ré majeur KV 239, MOZART «Serenata notturna» (13') / Nikolai RIMSKI-KORSAKOV: Fantaisie de concert sur des thèmes russes, pour violon et orchestre op. 33 (12') / Felix MENDELSSOHN: Concerto pour violon et orchestre en mi mineur op. 64 (26')

Mercredi 20 février 2013, 10h à 13h

Kazuki YAMADA, *Direction*, Håkan HARDENBERGER, *Trompette*, Roland PÖNTINEN, *Piano*
André JOLIVET: Concertino pour trompette, orchestre à cordes et piano (9') / Dimitri CHOSTAKOVITCH: Concerto N°1 pour piano, trompette et orchestre à cordes en ut mineur op. 35 (21') / Béla BARTÓK: Suite de danses, pour orchestre Sz.77BB 86a (17') / Igor STRAVINSKY: Petrouchka, scènes burlesques en quatre tableaux (version 1911) (34')

Mercredi 27 mars 2013, 10h à 13h

Semyon BYCHKOV, *Direction*, Katia et Marielle LABEQUE, *Piano*, Richard DUBUGNON: Concerto pour deux pianos et double orchestre «Battlefield» op. 54 (création suisse) (30') / Gustav MAHLER: Symphonie N°1 en ré majeur, «Titan» (53')

Gaëtan, les Chocottes : un spectacle pour enfants décoiffant

Un carton à chaussures, un énorme tuba, un banjo, trois musiciens et au milieu de ces joyeux drilles, Gaëtan, qui nous revient avec un spectacle pour les petits décoiffant!

Avec les désormais tubes « Les tartines » ou « Cow-boy Joe » en passant par « Le dentier du loup », Gaëtan joue aussi les chansons de son nouvel album hors collection: Les chocottes. Des chansons qui hérissent le poil et font rire à la fois.

Conçu en deux parties (intimiste et déluré), le spectacle est très bien ficelé; le rythme est soutenu, la mise en scène minutieuse et les fous rires se déclenchent à tout moment. Comme à son habitude, gageons que le chanteur saura entraîner une nouvelle fois toute la famille dans son monde poétique et farfelu.

Bref, le spectacle de Gaëtan, « c'est d'la bombe bébé! »

Gaëtan, auteur-compositeur-interprète, emmène depuis plus de 10 ans le jeune public dans son univers coloré et tendre. Avec quatre albums, il a déjà composé plus de 120 chansons!

Tel un jongleur de mots, Gaëtan raconte avec finesse des histoires simples de personnages attachants ou de petits bouts de vie. Les musiques sont variées et joliment habillées de reggae, disco ou valse... Il y en a pour tous les goûts!



Samedi 27 et dimanche 28 octobre à 16h30

Salle des Fêtes du Lignon, place du Lignon 16
Ouverture des portes et buvette dès 15h30

Tout public dès 3 ans, 55 minutes.

Concert à l'occasion d'Halloween, n'hésitez pas à déguiser vos enfants!

RÉSERVEZ VOS BILLETS

Stand InfoBalexert, service de la culture : www.vernier.ch/billetterie
culture@vernier.ch
tél. 022 306 07 80



Printemps et automne tout en couleurs pour l'Avenir

Le 28 avril dernier, l'Avenir Accordéoniste de Châtelaine au grand complet a eu le très grand plaisir de donner pour la première fois son habituelle soirée annuelle dans la très sympathique salle des fêtes d'Avanchet-Salève. Pour l'occasion, cette salle a été transformée par les décoratrices de l'Avenir en hall d'aéroport, avec restaurant africain, boutiques duty-free, jeu de hasard, fleuriste... et, bien sûr, une scène où les musiciens (changés en employés de l'aéroport) ont divertie le public qui lui, attendait vainement un hypothétique départ de son avion!



Les 300 personnes présentes ont pu ainsi applaudir les 2 orchestres de l'Avenir, les Mezzo et les Forte, rire avec les tribulations d'une famille suisse plus vraie que vraie aux prises avec un douanier peu compréhensif, s'essouffler en compagnie de nos danseurs sur la musique de Rabbi Jacob ou de nos balayeurs sur la musique de l'apprenti sorcier, rêver avec nos jongleurs asiatiques, s'étonner du mélange de cors des Alpes, rebognes et accordéons... bref, ce fut une soirée aussi surprenante que divertissante tant sur le plan de la mise en scène que musicalement, sous la direction de Daniel Cloux.

La prochaine soirée annuelle de l'Avenir est déjà prévue, le **samedi 20 avril 2013**, toujours à la salle des fêtes d'Avanchet-Salève, et aura pour thème les chansons françaises. En attendant, l'Avenir vous propose les concerts suivants:

Samedi 13 octobre 2012 | Soirée spécial Astor Piazzolla, avec milonga (bal argentin), à l'aula de l'école des Ranches (théâtre) à 20h. Voir l'encadré.

Dimanche 16 décembre 2012 | Notre concert traditionnel de Noël, avec contes et histoires inédites écrites pour

CONCERT AUTOUR DE PIAZZOLLA

L'Avenir Accordéoniste de Châtelaine donnera un concert le **samedi 13 octobre à 20h au théâtre de l'école des Ranches (Vernier)** et qui aura pour sujet Buenos Aires et Astor Piazzolla.

Les solistes, duos et groupes de l'Avenir joueront toute une série de pièces du grand compositeur argentin, illustrant musicalement un texte écrit spécialement pour l'occasion. A la fin du spectacle-concert, vous pourrez prolonger la soirée dans une ambiance festive en enchaînant quelques pas de danse lors de la milonga organisée par l'association Open Milonga Genève.

Entrée libre, chapeau à la sortie, petite restauration, buvette.



l'occasion, et petit marché de Noël, Temple protestant de Vernier, 18h.

Samedi 23 février 2013 | Soirée musique et fondue «presque» typiquement suisse, en collaboration avec la Brante de Bernex, salle de Luchepet à Bernex, 19h (à confirmer).

En attendant la reprise des cours et répétitions (nos orchestres sont ouverts à tous les instruments, moyennant un petit test tout simple d'entrée, et nos cours sont ouverts à tous dès l'âge de 6 ans, adultes bienvenus), nos musiciens ont donné individuellement ou en petits groupes des concerts un peu partout, aux Promotions de Vernier (où notre tout nouveau groupe «LècheBéton» s'est fait remarquer en défilant avec une contrebasse (!), à Moudon pour le festival des musiques populaires, à la fête de la musique de Genève, à Cran-Montana, en Haute-Savoie, et, pour les plus aventureux, au Japon!

Pour tout renseignement:
Sylvie Bossi, Présidente Avenir Accordéoniste Châtelaine,
www.accordeon-avenir.ch, sbophd@bluewin.ch,
tél. 022 782 05 89

Revivez le spectacle *Orphée et Eurydice* en DVD

Les 30, 31 mars et 1^{er} avril, l'Atelier Choral, ensemble vocal basé à Plan-les-Ouates, a fêté avec éclat son 25^e anniversaire en présentant l'opéra de Chr. W. Gluck, *Orphée et Eurydice*, au BFM dans un spectacle digne d'une grande scène internationale.

En symbiose parfaite avec 120 enfants de l'école du Lignon, petits lutins colorés et impeccablement ordonnés, tels de vrais petits rats de l'opéra, les 61 choristes ont remarquablement évolué dans une chorégraphie éblouissante et inventive spécialement créée par Antonio Gomes, chorégraphe et metteur en scène genevois de réputation internationale.

Les rôles titres (Orphée, Eurydice, l'Amour) étaient tenus à la fois par d'excellentes solistes (Catherine Pillonel Bacchetta, mezzo-soprano, Priscille Laplace et Anna Maske, sopranos) et par trois remarquables danseurs (Raul Valdez, Virginia Gallo, Lua Gomes), qui évoluaient sur scène en parfaite harmonie.

Sous l'exigeante baguette du chef Raphael Leite Osorio, efficacement soutenus par l'Atelier Instrumental, formation orchestrale de 39 musiciens, les choristes ont fourni une prestation vocale impressionnante, homogène et d'excellente qualité, réalisant un parfait accord entre la musique, la dramaturgie du texte et la chorégraphie.

Les costumes originaux et colorés de Nicolas Musin, les accessoires symbolisés et les décors faits de voile et de jeux



© L. Seigneur

de lumières de Bert De Raeymaecker ont créé de véritables tableaux où se succédait en permanence l'intervention parfaitement harmonieuse de tous les acteurs.

Durant l'introduction orchestrale, le mariage d'Orphée et Eurydice était évoqué dans un film tourné en décors naturels et faisant évoluer, de manière à la fois spectaculaire et charmante, plus de 230 enfants de l'école du Lignon avec les solistes du spectacle. La disparition magique de l'écran introduisait directement les spectateurs dans l'ambiance de l'opéra de Gluck.

Après une générale offerte aux enfants très attentifs de plusieurs écoles, les trois représentations ont été ovationnées par un public conquis et charmé par le « professionnalisme » des choristes et des enfants du Lignon si harmonieusement combiné à celui des solistes et des danseurs.

C'est l'aboutissement réussi d'un pari fou, lancé par deux choristes, repris à l'unisson par l'Atelier Choral, sous le titre « l'Opéra à l'école! »: amener, dans le cadre d'un projet pédagogique, les enfants de l'école du Lignon, encadrés et soutenus par leurs enseignants, à appréhender le monde de la musique et de la danse en y entrant comme de véritables acteurs, sur une scène habituellement réservée à des professionnels.

C'est aussi le résultat de plus de 18 mois de travail exigeant et d'une coopération exceptionnelle, entre tous ces « amateurs » et un groupe de professionnels, en particulier le metteur en scène et créateur magnifique, dont le talent, la compétence, l'engagement et l'exigence ont ébloui tous les participants ainsi que le nombreux public. Un souvenir inoubliable pour tous!

CET ÉVÉNEMENT UNIQUE EST À VOIR ET À REVOIR !

Retrouvez la magie de ce merveilleux spectacle en commandant le **DVD *Orphée et Eurydice***. Retrouvez également le déroulement du projet qui a duré 18 mois, en commandant le **DVD *Making-of***: des premiers ateliers de mouvances avec les enfants, en passant par le tournage du court-métrage, jusqu'aux répétitions finales sur scène au BFM.

Que du bonheur!

Prix du DVD <i>Orphée et Eurydice</i> :	30 francs/pce
Prix du DVD <i>Making-of</i> :	30 francs/pce
PRIX SPECIAL <i>DUO</i> :	50 francs
<i>(Orphée et Eurydice + Making-of)</i>	

Formulaire de commande sur le site
www.atelierchoral.ch/opera

Envolez-vous !

Les Bibliothèques vous proposent des Suisses dans les airs !

«François Durafour, pionnier de l'aviation» de Jean-Claude Cailliez

Ce livre est le fruit de la redécouverte d'un manuscrit rédigé il y a une cinquantaine d'année par François Durafour (1888-1967), lorsque celui-ci tenta en vain de publier ses Mémoires de pilote. L'ouvrage, réalisé et préfacé par Jean-Claude Cailliez, spécialiste en histoire de l'aéronautique, est illustré de nombreuses photos et fac-similés. Il relate la vie d'aventurier que fut celle du Genevois le plus décoré des pilotes suisses, et les grands moments de sa carrière comme l'atterrissage sur le Mont-Blanc. Rappelons qu'une rue lui est dédiée dans le quartier des Avanchets, tout comme Oscar-Bider, dont «la vie héroïque» a également fait l'objet d'un livre écrit par Otto Walter.

Signalons du même auteur : «**Alexandre Liwentaal**», un autre pionnier suisse de l'aéronautique.



«Yves Rossy : homme volant» de Thierry Peitrequin

Passionné par la glisse et les airs, Yves Rossy, surnommé Jetman, décide de tout mettre en œuvre pour réaliser son rêve : être le premier homme volant. Muni de réacteurs sous une aile dans le dos, il réussit son pari en 2008 et devient ainsi le pionnier du vol en aile à réaction personnelle. Au-delà d'une histoire humaine et aéronautique unique, parsemée de craintes, de doutes et de déceptions, mais aussi enthousiasmante par sa finalité et le succès planétaire qui a couronné les premiers vols, il donne envie à chacun d'aller au bout de ses rêves.



«Azimut270 : 45'925 km autour de la Terre en Avion Ecolight» de Yannick Bovier, préface de Bertrand Piccard

Une amitié, un rêve commun, une poignée de main, trois ans de préparation pour une grande aventure aéronautique et humaine en hommage aux pionniers de l'aviation suisse. Azimut270 c'est une direction mais c'est surtout la preuve qu'avec de la volonté et un peu de travail, nos rêves les plus fous peuvent devenir réalité... Revivez la fabuleuse odyssée autour du monde de l'équipage Azimut270. Des récits, des photos, des anecdotes au cœur de l'aventure !



DVD «Fly, like a bird» avec la participation de Claude Nicollier et Bertrand Piccard

Découvrez des images fascinantes de la diversité et de l'unicité de l'aviation suisse.



DVD «L'Homme oiseau Yves Rossy», un film de Joe Wiecha

Et bien sûr plein de nouveautés !

Inscription et prêts gratuits.

HORAIRES DE VOS BIBLIOTHÈQUES

Attention, les bibliothèques seront exceptionnellement **fermées du 1^{er} au 14 octobre**, afin de permettre la migration des données informatiques. Nous vous remercions de votre compréhension.

Bibliothèque des Avanchets

rue du Grand-Bay 21 (centre commercial)
1220 Avanchets – Tél. 022 306 07 96
Tram 14 – arrêt Avanchets
Bus 10 – arrêt Floriales

lundi 15h – 18h30
mardi 14h – 18h
mercredi 14h – 18h
vendredi 14h – 18h
samedi 10h – 12h

Bibliothèque de Châtelaine

av. de Châtelaine 81
1219 Châtelaine – Tél. 022 306 07 97
Bus 6, 19, 22, 51 – arrêt Châtelaine

lundi 14h – 18h
mardi 14h – 18h
mercredi 09h – 12h & 14h – 18h
jeudi 16h – 20h

Bibliothèque de Vernier

rue du Village 57
1214 Vernier – Tél. 022 306 07 98
Bus 6, 19, 28, 54 – arrêt Vernier-Village

lundi 15h – 18h
mardi 16h – 20h
mercredi 09h – 12h & 15h – 18h
jeudi 12h – 18h
samedi 10h – 12h

Assemblée générale de l'association Repas à 5 francs

Cette nouvelle association vous invite à sa première assemblée générale qui aura lieu le

jeudi 4 octobre 2012 à 19h30

dans la salle du Centre de quartier d'Avanchet
(à l'intérieur du Centre commercial).

En participant à cette Assemblée vous pourrez vous informer sur le but et l'avenir d'une opération dont l'utilité n'est plus à démontrer, tant la convivialité, le partage et la bonne humeur ont été de mise parmi les participants qui dès le premier jour ont démontré par leur assiduité que l'initiatrice du projet était dans le vrai, sans oublier les excellents menus proposés.

Ces «Repas» étant destinés à tous, nous vous espérons nombreux et c'est avec plaisir que le comité vous accueillera.

A l'issue de l'assemblée, le verre de l'amitié sera offert.

<http://sites.google.com/site/repasa5francs>



Association LE COPAIN

L'association LE COPAIN Association suisse d'éducation de chiens d'assistance pour personnes handicapées au plan moteur ou épileptique

recherche pour le printemps 2013

des familles d'accueil bénévoles pour préformer (éducation de base, socialisation) nos chiots (labradors ou golden) dès 2 mois et pendant environ 15 mois.

Cours obligatoires à suivre chaque lundi matin et samedi, enfants en âge scolaire.

Information :
Dominique Desponds, tél. 076 616 83 38
Michèle Chiorino Preisig, tél. 079 690 25 73

www.lecopain.ch



A la MACAV

Du 8 octobre au 10 novembre 2012

«Entre le réel et l'imaginaire», tableaux
Josiane Pasqual

Rue du Village 52 – 1214 Vernier

Ouverture du lundi au samedi de 14h30 à 17h30

Renseignements : tél. 079 401 01 90

La boîte aux lettres du Contrat de Quartier de Châtelaine-Balexert voyage

Venez y poster vos suggestions, idées, propositions, à la rencontre de vos projets pour améliorer la vie de notre quartier,

jusqu'au 3 octobre

à l'Épicerie de Châtelaine,
av. Henri-Golay 12A

du 4 octobre au 17 octobre

à la Boulangerie Jenny,
av. de Châtelaine 80

La suite du voyage sur notre site :
www.chatelaine-balexert.ch

Pour aider les habitants à réaliser leurs rêves, le groupe de projets a besoin de vous ! Venez rejoindre notre équipe !

Châtelaine-Balexert : un quartier vivant,
des habitant-e-s entreprenant-e-s



«Joyeux Dimanches !»

Dimanche 14 octobre à 12h15

au Centre de quartier du Lignon
(derrière l'église catholique de l'Épiphanie)

Une participation de 7 francs min. par pers. est demandée. Le vin est en supplément. Inscription jusqu'au vendredi qui précède à midi par téléphone à Walter Hatt, tél. 022 796 62 79 ou Oronzo Vergari, tél. 022 796 80 07.

Attention, le nombre de places est limité !

Grande kermesse 2012 de la paroisse de l'Epiphanie du Lignon

Samedi 29 septembre

- | | |
|--|--|
| <p>8h Super marché aux légumes et fleurs au centre commercial du Lignon.</p> <p>13h Tournoi de football des juniors « F » du FC Aïre-Le Lignon, sur le terrain devant l'école et l'Espace de Vie Infantile du Lignon.</p> <p>16h A la Salle des Fêtes : nombreux stands traditionnels, raclettes, saucisses grillées, pommes frites, confitures maison, pâtisseries, apéritif griottes alcoolisées, artisanat, livres, stand de fleurs, margotton, jeux, château gonflable, le parapentiste.</p> | <p>Soirée Démonstration de judo par le Budokan du Lignon. Le groupe de gymnastique rythmique d'Aïre-Le Lignon sous la direction des Budry.</p> <p>Line Dance avec le groupe « Louise & Jacques ».</p> <p>21h Bar au sous-sol organisé par Nathalie Stüdtli-Chassot et karaoké « Knights of Dance » des frères Barjon.</p> <p>22h30 Animation musicale avec le DJ Justin Thacker.</p> |
|--|--|
- Dimanche 30 septembre**

- | | |
|--|--|
| <p>18h Remise des prix du tournoi de football.</p> | <p>12h15 Apéritif paroissial.</p> <p>12h45 Repas communautaire préparé</p> |
|--|--|

par les grands chefs Oronzo Vergari & Gian Carlo Ciotti et leur équipe.

Au menu : jambon à l'os, gratin dauphinois, légumes, salade panachée (adultes: 16 francs enfants 9 francs.)

La Troupe Freedance

Le groupe de gymnastique rythmique d'Aïre-Le Lignon sous la direction des Budry.

Le Groupe folklorique de la paroisse portugaise.

L'Ecole de cirque « Les Acros Bat » sous la direction de Lucien Thaon.

Clôture de la kermesse.

LE CHŒUR DE VERNIER CHERCHE DES TÉNORS ET DES BASSES POUR ÉQUILIBRER LES VOIX...

Le programme 2012/2013 est alléchant :

La Messe de couronnement de Mozart et le Magnificat de Durante.

De quoi donner l'envie de chanter ailleurs que sous la douche !

Nous répétons au sous-sol de l'école des Ranches à Vernier-Village le jeudi soir de 20h15 à 22h et un samedi matin par mois.

Nos répétitions reprennent le 13 septembre 2012

Renseignements : Barbara Jouve, présidente, tél. 022 774 25 76



Des œufs frais du Lignon livrés dans tout le canton

Si le Lignon évoque pour beaucoup l'une des plus grandes barres d'immeubles en Europe, peu de non-résidents savent que derrière la cité se cache l'une des dernières fermes en activité sur la commune de Vernier. Autrefois le territoire verniolan en comptait un grand nombre, à Vernier-Village mais aussi à Balaxert (la ferme du château) et à Châtelaine (voir le dossier sur l'agriculture à Vernier dans l'*ActuVernier* de septembre 2009).

Les 7 hectares de la ferme du Lignon ont été repris il y a quelques années par Claude-André Meyer, agriculteur également à Avusy, qui souhaite y développer le tourisme rural (de gros travaux sont en cours pour les aménagements), une production agricole variée, et la vente directe qui commence cette année par les œufs.

L'ancien propriétaire, la famille Gilliard, possédait jusqu'à 1'500 poules mais suite à la reprise cette activité s'est arrêté momentanément. Depuis deux mois environ, en se promenant vers la ferme on peut à nouveau entendre caquètements et froufrous de plumes. Sous l'impulsion d'espace-terroir.ch, jeune entreprise proposant à la vente des paniers de produits locaux, Claude-André Meyer a en effet repris une première série de 200 poules pondeuses.

« Nous recherchions depuis assez longtemps un producteur d'œufs pour un certain volume dans le canton », explique Guillaume Lambert, d'espace-terroir.ch, « et grâce à ce partenariat avec la ferme du Lignon nous pouvons bénéficier d'un poulailler qui comporte un jardin d'hiver et un parcours en plein air. De bonnes conditions pour une exploitation qui reste de relativement petite taille. » En effet, même avec l'arrivée prochaine d'un lot supplémentaire de 400 poules, ce poulailler reste bien modeste par rapport aux exploitations avicoles suisses

qui comptent en général entre 4'000 et 12'000 poules et jusqu'à une centaine de milliers ailleurs dans le monde.

Pour l'instant, les poules du Lignon produisent environ 1'200 œufs par semaine que vous pouvez apprécier en commandant un ou des panier(s) d'espace-terroir.ch (6 œufs pour 4 fr. 80, voir encadré) ou au marché du Lignon le jeudi matin au stand d'Antonio Augusto Neves, producteur à la ferme, qui propose également des légumes de l'exploitation.



Claude-André Meyer, de la ferme du Lignon, à gauche, et Guillaume Lambert, d'espace-terroir.ch à droite.

RECEVEZ UN PANIER TERROIR À LA MAISON

Les paniers de fruits et légumes d'espace-terroir.ch sont composés de produits issus de l'agriculture biologique ou conventionnelle locale. Leur contenu varie chaque semaine selon les cultures de saison. Vous pouvez y ajouter, outre les œufs, des confitures, sirops, produits laitiers et autres bières artisanales. Les paniers sont disponibles à la pièce ou par lots de 10 ou 21. Semaine(s) de livraison à choix.

Détails et inscriptions : <http://espace-terroir.ch/>

espace-terroir.ch
le goût de la proximité

Notre Centenaire nous le fêtons avec vous !

Vous êtes cordialement invités à notre anniversaire qui se déroulera le

samedi 6 octobre 2012
à l'école de Châtelaine.

Au programme de cette fantastique journée, animations en tous genres pour les « grands » et aussi pour les plus « petits », mais surtout un menu d'anniversaire au coût adapté « de l'époque » ! :

**Saladine de mesclun
& ses Poissons du lac
filet de Féra, filet de truite fumé,
terrine de brochet
& Mayonnaise aux herbes**

**Rôti de bœuf à l'ancienne, son
Gratin de pommes de terre maison
& sa Jardinière de légumes**

Tourte Forêt-Noire

Au prix unique de 5 francs
(boissons non comprises).

La différence du prix du menu est financée par l'AICE. L'achat de bons vous permettra de réserver vos menus. Ils seront en vente et à retirer auprès de la Pharmacie de Châtelaine jusqu'au samedi 29 septembre. Attention : ne

perdez donc pas de temps, le nombre de menus est limité ! En raison du prix volontairement bas, maximum 4 bons par personne.

Les festivités débuteront à 11h Apéritif offert par l'AICE, en compagnie des autorités de la Ville de Vernier.

Allocutions du Maire de la Ville de Vernier, Yvan Rochat (sous réserve) et du Président de l'AICE, Robert Borgis.

« Course aux sacs »

12h30 « A table »

Animation musicale par « l'Avenir Accordéoniste de Châtelaine » durant l'après-midi.

**15h-17h Notre margotton... et ses
superbes lots !**

16h Goûter traditionnel « Pain au Choc' » pour les plus jeunes, offert par l'AICE.

17h Animation musicale par le Groupe Rock « Let's stay simple ».

18h30 Fin des festivités.

Tout au long de cette journée, les « petits » pourront jouer à divers jeux (gratuits) tels que le « Pukasi », le tennis de table, le

« jeu de massacre », le « jeu de l'Himalaya »... avec même parfois de petits prix à la clef !

Les plus « grands » auront à leur disposition une buvette tenue pour l'occasion par « l'Avenir Accordéoniste de Châtelaine ».

Espérant vous compter nombreuses et nombreux, nous nous réjouissons par avance de passer cette inoubliable journée festive en votre compagnie !

A très bientôt... au 6 octobre prochain !

Le Comité de l'AICE: Robert Borgis, Président, ainsi que Claude Johnson, Valérie Cuenca, Alain Miche et Daniel Opprecht, ses comparses.



Châtelaine au début du XX^e siècle

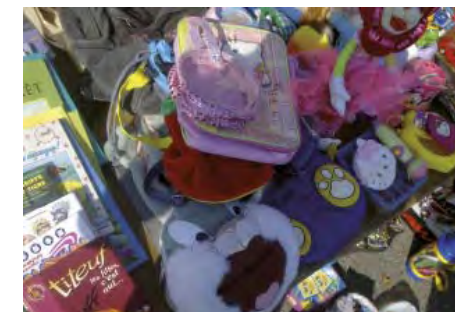


La rentrée à l'Alibi

Après un bel été en plein air, l'Alibi rouvre ses portes selon l'horaire habituel : lundi-mardi-jeudi-vendredi 16h-18h30 ; mercredi 14h-18h30. Possibilité de préparer le repas de midi ensemble le mercredi, inscription au plus tard le mardi 18h.

Voici le programme que nous vous avons concocté pour le mois **d'octobre** :

Mercredi 3 : Sortie « vignes et jus de raisin », préparation du défilé du samedi



Troc de jouets 2011.

Samedi 6 : Troc de jouets et défilé de vêtements customisés

Mercredi 10 : Atelier pain

Mercredi 17 : Balade au bord de l'Allondon

Vacances scolaires : diverses sorties et activités à définir avec les jeunes

Mardi 30 : Soirée Halloween

Mercredi 31 : Atelier terre
Bienvenue !

Un petit retour sur l'été ?

Durant le mois de juillet nous sommes « sortis de nos murs » pour retrouver notre désormais traditionnelle activité de l'été : la roulotte ! Bien fréquentée malgré un temps capricieux, elle a offert jeux, sorties, grillades et balades à vélo.

Un atelier de réparation de vélos a été spécialement mis sur pieds pour cette édition 2012.

Août nous a emmenés au centre aéré de Sézegnin... Quel bonheur que de sortir de la ville pour retrouver ce magnifique coin de verdure au bord de la rivière ! Là aussi les jeux de plein air et les sorties ont fait de leur mieux pour offrir de belles vacances aux enfants inscrits. Pour l'équipe, c'est l'occasion de faire la connaissance de nombre d'enfants du quartier que nous ne côtoyons pas d'habitude.

Alors à tous ceux qui ont rendu l'été de l'Alibi vivant, un grand merci et au plaisir de vous revoir !

L'Alibi || **Maison de Quartier de Vernier**

Café climatique et énergétique au Lignon

La sortie du nucléaire par le gaz ? Couplage chaleur-force de quartier ou centrale à gaz ? Qu'est-ce que cela implique ? De quoi parle-t-on exactement ?

Les autorités fédérales nous l'ont annoncé, la sortie du nucléaire suisse se fera par la construction de centrales à gaz. Néanmoins, nous savons que la situation climatique aujourd'hui nous impose, d'ici à 2050, d'avoir totalement cessé nos émissions de CO₂. Pourtant certains militants écologiques sont farouchement en faveur de ce type de source énergétique réputée polluante. Pourquoi ?

Notre parc immobilier actuel consomme énormément pour le chauffage par manque d'isolation et notre consommation d'électricité est toujours en hausse malgré des appareils plus performants. Aujourd'hui, les énergies renouvelables ne peuvent pas répondre à ces demandes. Est-ce que ceci implique que pour les quarante ans à venir le gaz va devoir pallier ? En construisant une centrale à gaz avant d'avoir commencé à économiser l'énergie, le signal donné à la population est discutable. De petites centrales chaleur-force de quartiers d'immeubles bien isolés pourraient permettre, à certaines

conditions, de diminuer notablement les émissions de CO₂ totales. Les questions se posent : doit-on construire une centrale à gaz ? Si non, quelles sont les autres options ? Si oui, de quel type et dans quels cadres ?

Venez partager vos opinions et en débattre !

Samedi 13 octobre 2012 à 15h30

à la Brasserie du Lignon,
Place du Lignon 10, 1219 Le Lignon

Intervenants: Félix Dalang, chimiste et Chaïm Nissim, ingénieur EPFL

L'association Noé21, avec le soutien de la Ville de Vernier, propose aux Verniolans des cafés climatiques et énergétiques autour de thèmes d'actualité. Il a pour objectif d'informer les habitants et de répondre à leurs questions de façon constructive dans le cadre d'une discussion informelle.



MAISON DE QUARTIER DE CHÂTELAIN-BALEXERT

Assemblée générale constitutive

Afin de répondre à la demande des habitant-e-s du quartier de Châtelaine-Balexert, le futur comité et la Ville de Vernier ont le plaisir de vous convier tous et toutes à l'assemblée générale constitutive de la Maison de Quartier de Châtelaine-Balexert qui aura lieu :

lundi 8 octobre 2012 à 19h30

Ch. de Maisonneuve 45 – Esplanade de jeux

En présence de Thierry Apothéloz, Conseiller administratif en charge, notamment, de la cohésion sociale.

La retraite n'est plus ce qu'elle était : débat-rencontre

Invitation à toutes les habitantes et tous les habitants dès 50 ans à l'occasion de la Journée Internationale des personnes âgées, le 1^{er} octobre.

Les temps changent, l'espérance de vie augmente... La «retraite» en 2012 ressemble-t-elle encore à celle d'il y a vingt ou trente ans ? Nous vous invitons à venir témoigner de votre expérience et partager vos questions à ce sujet, en présence d'une modératrice, Maryvonne Gognalons-Nicolet, Docteur ès lettres et sciences humaines, le :

lundi 1^{er} octobre 2012 de 10h30 à 11h30

à l'EMS La Châtelaine,
ch. de l'Ecu 1, 1219 Châtelaine
dès 11h30: apéritif

Bus 6, 19 et 23 dir. Châtelaine, bus 6 et 19 dir. Vernier, arrêt «Bois-des-Frères»

Organisation: EMS La Châtelaine, service de la cohésion sociale de la Ville de Vernier et Centre d'animation pour retraités (CAD-Hospice général).

Renseignement:
EMS La Châtelaine, tél. 022 338 25 50 et service de la cohésion sociale, tél. 022 306 06 70

Rencontres Café-Croissant des 3 quartiers

Une thématique présentée dans 3 quartiers:
«Culture: quelles sont vos envies ?»

Présentation et débat avec une représentante du service de la culture de la Ville de Vernier.

Ces rencontres s'adressent aux habitant-e-s de Vernier de plus de 50 ans et sont organisées par le groupe de préparation des rencontres Café-Croissant des 3 quartiers, le CAD (Centre d'animation pour retraités) et le service de la cohésion sociale de la Ville de Vernier.

Café et croissant offerts!

Vous êtes cordialement invité-e-s avec vos connaissances et ami-e-s.

Au Lignon

Mercredi 3 octobre
de 9h30 à 11h

Restaurant scolaire,
sous la salle des Fêtes
du Lignon
1219 Le Lignon

A Vernier-Village

Jeudi 4 octobre
de 9h30 à 11h

Maison Chauvet-Lullin
Salle du 1^{er} étage
Rue du Village 57
1214 Vernier

Aux Libellules

Mardi 9 octobre
de 9h30 à 11h

Centre de Quartier
Rte de l'Usine-à-Gaz 10
1219 Le Lignon



Repas pour les aîné-e-s par les bénévoles de BénéVernier

Vous êtes retraité-e, vous vivez sur la commune de Vernier et vous mangez seul-e ? BénéVernier vous invite à partager un repas convivial!

Vos idées de recettes seront les bienvenues. Le prix des repas est de CHF 13.- à régler sur place, il comprend une entrée (soupe ou crudités), un plat principal, un dessert ainsi que les boissons (vin, café, thé).

Inscription par téléphone à la permanence de BénéVernier les lundis de 14h à 16h et jeudis de 14h à 16h au 022 341 30 40.

Dernier délai pour les inscriptions, le lundi avant le repas. En cas d'empêchement de dernière minute, merci de téléphoner au 022 306 06 70.



A la Maison de Quartier des Avanchets

Rue du Grand-Bay 13,
le jeudi, deux fois par mois.

Dates:

Jeudi 11 octobre 2012

Jeudi 1^{er} novembre 2012

Jeudi 15 novembre 2012

A la Maison de Quartier de Vernier «l'Alibi»

Chemin Champ-Claude 7,
le jeudi, deux fois par mois.

Dates:

Jeudi 11 octobre 2012

Jeudi 1^{er} novembre 2012

Jeudi 8 novembre 2012

SOUHAITEZ-VOUS REJOINDRE LE GROUPE DE BÉNÉVOLES ?

Souhaitez-vous rejoindre le groupe de bénévoles en charge des repas offerts à la Maison de Quartier des Avanchets ?

Nous cherchons du renfort et si vous êtes intéressé, nous vous prions de prendre contact avec Christiane Chavan, service de la cohésion sociale, tél. 022 306 06 70.

LES RENCONTRES MUSICALES POUR LES SENIORS DES AVANCHETS REVIENNENT

Après la première expérience du 25 août 2012, nous avons réalisé à quel point il est important de donner la possibilité aux seniors de se retrouver pour partager un après-midi d'échange dans la bonne humeur et ceux qui le peuvent pourront danser. La formule restera la même: les pâtisseries et les boissons seront proposées à prix modique.

Nous vous attendons le samedi 10 novembre 2012 de 14h à 18h

au Centre de Quartier des Avanchets (Centre Commercial). Le centre accueille les personnes à mobilité réduite.

Pour de plus amples informations au tél. 076 327 32 08.

Nous nous réjouissons de vous accueillir! Le Comité.



Reprise des activités du Taï Chi Crozet-Balexert

Qu'est-ce que le Taï chi chuan ?

Le Taï chi chuan, tel qu'il est pratiqué actuellement, est basé sur la pratique de mouvements lents, gracieux et coordonnés qui agit sur diverses fonctions organiques et mentales impliquant son rôle thérapeutique. Il améliore les fonctions cardio-vasculaires et respiratoires, le contrôle des mouvements et la stabilité, l'équilibre dynamique et statique, la force musculaire; il réduit la nervosité due au stress et améliore la capacité d'attention et de concentration.

Le Taï chi chuan est donc recommandé à toute personne, femme ou homme, jeune ou senior, de toute origine et culture.

Nos cours et séances d'entraînement ont repris depuis début septembre:

les lundis
de 18h15 à 19h30
et les mercredis
de 8h45 à 10h

à l'école primaire de Balexert (av. Du Paillay 37, dans la salle de rythmique).

Demandez dès à présent notre dépliant et d'autres informations sur notre association; vous serez les bienvenu-e-s à tout moment de l'année (scolaire).

Nous nous réjouissons de vous accueillir parmi nous!

Renseignements: tél. 022 797 57 37



Police municipale et jeunes: semaine de découverte des arts martiaux

A l'initiative de la police municipale verniolane représentée par le Caporal Jean-Daniel Lugeon, une dizaine de jeunes garçons entre 9 et 13 ans des Libellules et du Lignon ont participé, fin août, à une semaine de découverte des arts martiaux grâce à l'association The Peace Fighters. Cette association suisse-irlandaise, co-fondée en 2008 par le gendarme genevois Carl Emery, fait la promotion à travers le monde du respect de soi-même et des autres ainsi que de l'engagement via le sport.

Cette initiative de découverte des techniques de combat et des règles de vie a eu lieu au Centre Culturel et Sportif des Libellules, avec le soutien des animatrices et animateurs de la Maison de Quartier des Libellules (les deux espaces se jouxtent dans la même ancienne usine Actaris).

L'enseignement et l'encadrement était assuré par des gendarmes et policiers municipaux spécialisés dans ces pratiques sportives. Une façon différente de nouer des liens avec les jeunes des quartiers et une réalisation concrète de la police de proximité souhaitée par le Conseiller administratif Thierry Apothéloz, magistrat en charge à la fois de la cohésion sociale et de la police municipale.



Mieux que par les mots, découvrez des images de l'entraînement des jeunes et des interviews de leurs moniteurs dans une vidéo réalisée par la WebTV Vernier Visions: www.verniervisions.ch

Plus d'informations: www.thepeacefighters.com

Danse et Stretching pour adultes

- **Cours de danse (Ballet Jazz), débutant/moyen:**
Mercredi de 19h à 20h30
- **Cours de danse (Ballet Jazz) moyen/avancé:**
Jeudi de 19h15 à 20h30
- **Cours de stretching, tous niveaux:**
Jeudi de 18h15 à 19h15

Ecole du Lignon III, salle de rythmique II

Prix: danse CHF 44.- par mois;
stretching CHF 40.- par mois.

Renseignements et inscriptions :
Doris Gerber, av. du Lignon 17, 1219 Le Lignon,
tél. 022 796 46 63.

Cours d'essai gratuit

Recherche monitrice de gymnastique aquatique

Pour la rentrée de septembre 2012, ou à convenir, notre société communale est à la recherche pour nos cours de gymnastique aquatique d'une monitrice.

Le cours est donné le mardi à la piscine des Ranches à Vernier (Rue du Village 2).

Pour ce poste, il est exigé le Brevet de sauvetage avec CPR-BLS.

Envoyez votre offre à:

Patricia Offner, Etoile Sportive Féminine de Vernier,
Rte de Vernier 195B, 1214 Vernier

patricia.offner@gmail.com

Pour toute question: 078 868 52 68

PETITE ENFANCE

ATELIER DE L'ACCUEIL ADULTES-ENFANTS

« L'alimentation du jeune enfant »



Atelier animé par Rachel Arnold, infirmière en santé communautaire du Service santé jeunesse

Samedi 13 octobre 2012
de 9h30 à 12h30

à l'EVE Bourquin,
av. de Châtelaine 68,
1219 Châtelaine
Bus: 6, 19 et 51, « Châtelaine »

Ces ateliers sont destinés aux enfants en âge préscolaire accompagnés d'un adulte, parent, famille ou famille d'accueil.

Une participation financière est obligatoire, une cagnotte est prévue à cet effet.

Le calme avant la tempête

Samedi 18 août 2012 – 12h45 : le chemin de Mouille-Galand est étonnamment calme. Pas un véhicule, pas un avion, mais que se passe-t-il ? Le monde se serait-il arrêté de tourner ?

Un couple, habitant le chemin, longe la barrière de son jardin, côté route, à la hauteur du N° 21, lieu du futur Jardin Robinson. Les deux personnes rentrent chez elles, marchant tranquillement l'une derrière l'autre et encadrant leur chat qui vient de traverser la route pour les rejoindre.

C'est là qu'arrive la seule voiture du moment, depuis la route de Peney. Etant donné la visibilité à cet endroit, le conducteur ne peut pas ne pas les avoir vus.

Le chat a peur de la voiture et fait un écart. Le conducteur frôle le couple, écrase le chat dans la foulée et continue sa route. Il hésite à s'arrêter quelque 20 mètres plus loin puis repart comme si rien ne s'était passé.

Le monde s'est effectivement arrêté de tourner :



Pour le chat.

Pour ses maîtres, y compris les enfants, qui tous l'ont vu, en famille, se faire écraser.

La prochaine fois, ce sera peut-être un enfant sortant du Jardin Robinson.

Et là, on pourra revoir avec M. Alain Mathez, chef de région *ad interim*, Office de l'urbanisme, acte de décès en main, si l'intérêt général prime toujours sur les intérêts particuliers, en matière de sécurité, pour des jardins familiaux (dossier DD 104336 R3) avec une sortie des véhicules prévue sur le chemin de Mouille-Galand, en plein virage de surcroît !



Association de défense des propriétaires de la zone « Montfleury » p.a. M^{me} Sylviane Cover, chemin de Mouille-Galand 8G, 1214 Vernier

Association de défense des propriétaires de la zone « Crotte-Au-Loup » p.a. M^{me} Arlette Cramatte, chemin des Bouleaux 5, 1214 Vernier

PUBLICITÉ

autos energies
écomobilité et énergies renouvelables

Jusqu'à 650.- de subvention à l'achat d'un VAE



Conseils et essais

133, route de Peney - 1214 Vernier
Tél. 022 341 08 74
www.a-e.ch info@a-e.ch

Mix Dance

1 ESSAI
sans engagement

Rentrée des classes de danse
saison 2012 - 2013
le 3 septembre 2012

Réservez votre place dès maintenant
pour enfants garçons et filles dès 5 ans - jeunes - ados - adultes

CLASSIQUE - FUNKY -
HIP-HOP (styles ragga dance-hall-old school-new style-house-impros-chorés persos)
VIDEOSTYLE (clips) - **ORIENTAL** - **CABARET BURLESQUE** - **ZUMBIO-LATINO**
COMPLET ABDOS FESSIERS - PILATES

Ecole du Lignon III 22-24 Pl. du Lignon
salle de rythmique II 1219 Le Lignon
Catherine - 079 - 317-61-31
Ludo - 079 - 289-98-13

e-mail - direction@mixdancegeneve.com
site - www.mixdancegeneve.com
FaceBook - Mix Dance

30 ans d'enseignement
1982 - 2012



Pharmacie de Vernier Sàrl

184, route de Vernier
1214 Vernier

Heures d'ouverture:

Lu-Ve: 8h - 19h

Sa: 8h - 17h

LIVRAISON À DOMICILE GRATUITE

Associée-Gérante: Mme N. Elfki / Pharmacienne responsable: Mme E. Rouph-Ducret

Tél. 022 341 05 21

Fax: 022 341 02 65



Siège:

Rue Thalberg 8
1201 Genève
Tél.: 022 594 34 34
Fax: 022 594 34 35
info@cogerim.ch
www.cogerim.ch

Gérance centrale:

Rue du Grand-Bay 21
1220 Les Avanchets
Tél.: 022 594 34 94
Fax: 022 594 34 95
gc@cogerim.ch

studio+
technique vocale
formation musicale



De CHF 95.-/mois
à
CHF 1620.-/an

Pour enfants, jeunes, adultes:
cours de chant, éducation musicale,
initiation au piano, projets scéniques.

Rue Coupe Gordon-Bennett 3 / CH - 1219 Aïre / Tél. +4179 426 15 06 / info@studiopluss.ch
www.studiopluss.ch

BUREAU DE RÉVISION
KUFIGEST

10 ans d'expérience

Eugène Kuffer

Spécialiste en finance et comptabilité avec
diplôme fédéral. Réviseur agréé (N° 503'867)

Ch. de l'Alouette 7, Case postale 32,
1219 Aïre-Genève

Tél. 022 796 35 74 - Fax 022 797 31 41
Natel 079 442 23 17

E-mail: fiduciaire.kuffer@bluewin.ch

TARIFS
PUBLICITAIRES

1/12 page	CHF	110.-
2/12 page	CHF	220.-
1/4 page	CHF	300.-
1/4 page couv. int.	CHF	330.-
1/3 page	CHF	400.-
1/2 page	CHF	560.-
1 page intér.	CHF	1000.-
3° de couverture	CHF	1200.-

Tél. 022 306 06 20 infocom@vernier.ch



raymond stefano sa

vitrierie, miroiterie et manufacture de verres

22, chemin de Champs-Prévost CH-1214 Vernier

☎ +41 (0)22 785 66 50 📠 +41 (0)22 785 66 51

www.vitrieres.ch info@vitrieres.ch

dépannage express

30 ANS
d'Entreprise

GYPSERIE - PEINTURE
PAPIERS-PEINTS

G. SARACINO

A votre service depuis 1982

Tél. 022 341 08 43

Fax 022 341 67 72

Natel 079 203 99 62

saracinogiovanni@hotmail.com

2A, ch. du Sorbier - 1214 Vernier

Atelier : 46, rue Virginio Malnati - 1217 Meyrin

PHARMACIE VIEUX VILLAGE

Au cœur de Vernier, la pharmacie du village avec une équipe stable qui privilégie le contact avec la clientèle.

Votre spécialiste des médecines naturelles

Conseils et préparations personnalisées:
homéopathie (Schmidt-Nagel), aromathérapie,
phytothérapie, spagyrie, oligoéléments,
nutrithérapie, Fleurs de Bach.

- **Vaccinations**
Contrôle et mise à jour de vos carnets de vaccination

- **Cosmétique**
Pupa – Occitane
Mavala – Avène

- **Produits vétérinaires**

- **Carte de fidélité**
Cumulez vos points pour de nombreux avantages



Evaluez votre risque cardio-vasculaire

- Bref entretien préalable
- Mesure cholestérol, glycémie et tension artérielle
- Mesure du tour de taille
- Conseils et recommandations

Prix spécial pour nos patients: **CHF 38.-** au lieu de CHF 45.-

Pharmacie du Vieux-Village
Corinne Schüle, pharmacienne responsable
Rue du Village 18, 1214 Vernier
T. 022 341 31 41 – phie.vieux.village@ovan.ch

Livraisons gratuites à domicile

Places de parc à disposition devant la pharmacie

Horaires

lu - ve : 8h00 - 12h15 et 14h00 - 18h45
samedi : 8h30 - 12h30

Dès le 1er septembre
lu - ve : 8h00 - 12h30 et 13h30 - 18h45
samedi : 8h30 - 12h30

Givaudan®

ENGAGING
THE
SENSES

Une invitation à découvrir notre processus de création : unique et passionnant. Un voyage fascinant, qui va de la recherche fondamentale à la célébration des sens, en passant par la création pure.

Laissez-vous séduire par cette aventure.

www.givaudan.com



Septembre

Mercredi 26 septembre – Rencontre Café-Croissants au Centre de Quartier de Balexert à 9h.

Du 28 au 30 septembre – Exposition de DominiC à la Maison Chauvet-Lullin.

Samedi 29 et dimanche 30 septembre – Grande kermesse de la paroisse de l'Epiphanie du Lignon.

Samedi 29 septembre – Journée de conseils aux propriétaires de chien, sur la plaine de Plainpalais de 11h à 17h.

Dimanche 30 septembre – Concert du Lignon à 18h au Temple du Lignon.

Dimanche 7 octobre – Vernier sur Baroque: *Vivaldi* à la paroisse de l'Epiphanie à 17h.

Du 8 octobre au 10 novembre – Exposition « Entre le réel et l'imaginaire » à la MACAV.

Lundi 8 octobre – Assemblée générale constitutive de la Maison de quartier de Châtelaine-Balexert sur l'Esplanade de jeux près du Jardin Robinson à 19h30.

Mardi 9 octobre – « Café-Croissant » à 9h30 au Centre de quartier des Libellules.

Jeudi 11 octobre – Repas pour les aînés dès 12h à la Maison de Quartier l'Alibi.

Jeudi 11 octobre – Repas pour les aînés dès 12h à la Maison de Quartier des Avanchets.

Samedi 13 octobre – Atelier accueil adultes-enfants à 9h30 à l'EVE Bourquin.

Samedi 13 octobre – Café climatique à la Brasserie du Lignon à 15h30.

Samedi 13 octobre – Concert autour de Piazzolla par l'Avenir Accordéoniste Châtelaine à l'aula de l'école des Ranches à 20h.

Dimanche 14 octobre – « Joyeux Dimanches! » à 12h15 au Centre de Quartier du Lignon.

Mercredi 17 octobre – Vernier sur Baroque: *Bach* à la Paroisse de l'Epiphanie à 20h.

Jeudi 18 octobre – Vernier sur Baroque: *Bach, Krebs, Mattheson* à la paroisse de l'Epiphanie à 20h.

Samedi 20 octobre – Vernier sur Baroque: *Que ma joie demeure* à la Salle des Fêtes du Lignon à 20h.

Dimanche 21 octobre – Vernier sur Baroque: *Que ma joie demeure* à la Salle des Fêtes du Lignon à 15h.

Samedi 27 et dimanche 28 octobre – Concert de Gaëtan à la salle des Fêtes du Lignon à 16h30.

Octobre

Du 1^{er} au 14 octobre – Fermeture exceptionnelle des bibliothèques pour permettre la migration des données informatiques.

Lundi 1^{er} octobre – Débat-rencontre à l'EMS La Châtelaine à 10h30.

Mardi 2 octobre – Conseil municipal à 20h30 à la Mairie.

Mercredi 3 octobre – « Café-Croissant » à 9h30 au restaurant scolaire du Lignon.

Jeudi 4 octobre – « Café-Croissant » à la Maison Chauvet-Lullin à 9h30.

Jeudi 4 octobre – Nouveau Forum au Centre de quartier des Libellules à 18h.

Jeudi 4 octobre – Assemblée générale de l'association Repas à 5 francs dans la salle du Centre de quartier d'Avanchet à 19h30.

Vendredi 5 octobre – Vernier sur Baroque: *Casanova* à la paroisse de l'Epiphanie à 20h.

Samedi 6 octobre – Rendez-vous du Maire à la Mairie de 9h à 12h.

Samedi 6 octobre – 100^e anniversaire de l'A.I.C.E. à l'école de Châtelaine dès 11h.

Ces dates et heures sont susceptibles de changements. Cette liste n'est pas exhaustive. Merci de consulter www.vernier.ch/evenements pour les dernières mises à jour. Vous pouvez également vous inscrire pour recevoir les événements par e-mail une fois par semaine.

MUSIQUE & DANSE - OCTOBRE 2012

MUSIQUE / PAROISSE DE L'EPIPHANIE / 32 PLACE DU LIGNON

FESTIVAL

Vendredi 5 - 20h

Casanova,
Extraits des Mémoires

VERNIER

Dimanche 7 - 17h

Vivaldi, Sonates
pour violoncelle

Mercredi 17 - 20h

Bach, Concerti
pour violon,
clavecin et traverso

SUR

Jeudi 18 - 20h

Bach, Krebs, Mattheson, deux claviers

DANSE / SALLE DES FÊTES DU LIGNON / 16 PLACE DU LIGNON

BAROQUE

Samedi 20 - 20h & Dimanche 21 - 15h

Que ma joie demeure,
Cie Fêtes galantes - Béatrice Massin

VERNIER 
Une Ville pas Commune

service de la culture 022 306 07 80

www.vernier.ch/billetterie

(dès le 1^{er} septembre)

Stand Info
balexert